



Articulating Armboard 9A81001

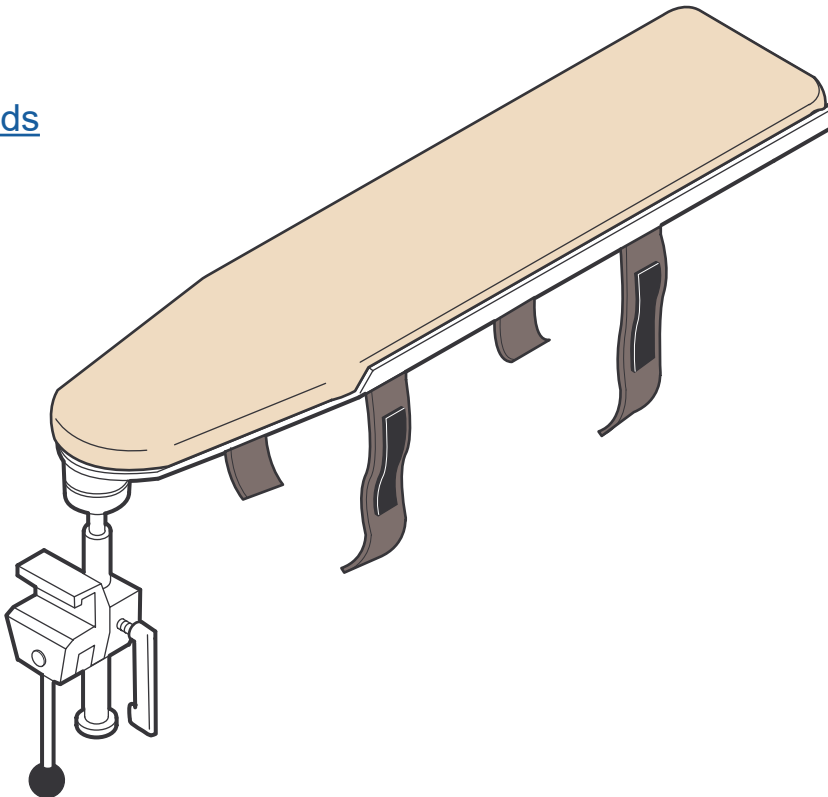
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Applies to Models:

230 / 630 / 641

Special Tools:

none



Set Up / User Guide

Style U

003-10308-99 Rev. AA6 (1/8/24)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Product Information

Dealer:

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company:

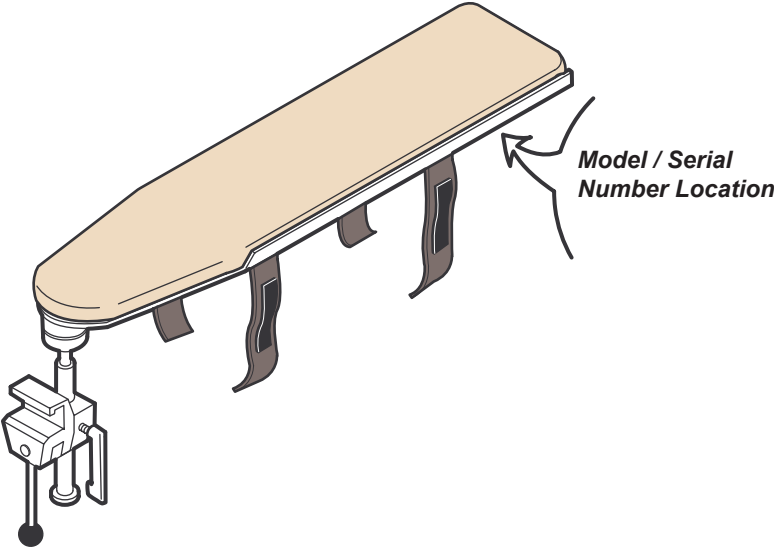


Table of Contents

Important Information

- [Product Information](#) 2
- [Product Registration](#) 4
- [Transportation / Storage Conditions](#) 4
- [Operating Conditions](#) 4
- [Disposal of Equipment](#) 4
- [Authorized Representatives](#) 4
- [Important Information](#) 6
- [Intended Use](#) 7
- [Requirements](#) 7
- [Safety Instructions](#) 7

Set Up

- [Set Up Instructions](#) 8

Operation

- [Articulation](#) 9
- [Height Adjustment](#) 9

Adjustment

- [Locking System](#) 10

Maintenance

- [Calling for Service](#) 11
- [Cleaning](#) 11
- [Periodic Maintenance](#) 11

Warranty Information

- [Limited Warranty](#) 12

Product Registration



Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....+5°C to +38°C (+41°F to +100°F)
Relative Humidity.....10% to 90% (non-condensing)
Atmospheric Pressure500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)

Operating Conditions

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)
Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)
Altitude.....3000m or less

Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Authorized Representatives



WARNING

*In the event of any serious incident in relation to the device,
please contact Midmark and the appropriate competent authority.*

Customers in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, The Netherlands
Phone: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Phone: 1300 442 662

Authorized Representatives - continued

Customers in India should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Phone: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Phone: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Important Information - Safety Symbols



WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.



Caution
Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



Equipment Alert
Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.

Note
Amplifies a procedure, practice or condition.

Symbol Glossary



Proper shipping orientation



Fragile



Manufacturer



Keep dry



Serial Number



Catalogue Number



Medical Device

Intended Use

To support the patient's arm during procedures and administering of IVs.

Requirements

Depending on chair model, a back mounted accessory rail may need to be installed.

Safety Instructions



WARNING

No modification of this equipment is allowed.



WARNING

Do not sit on Armboard or Armboard pad.



WARNING

Do not press any button during a procedure.



WARNING

Do not use Armboard as a gripping surface during ingress egress.

Set Up



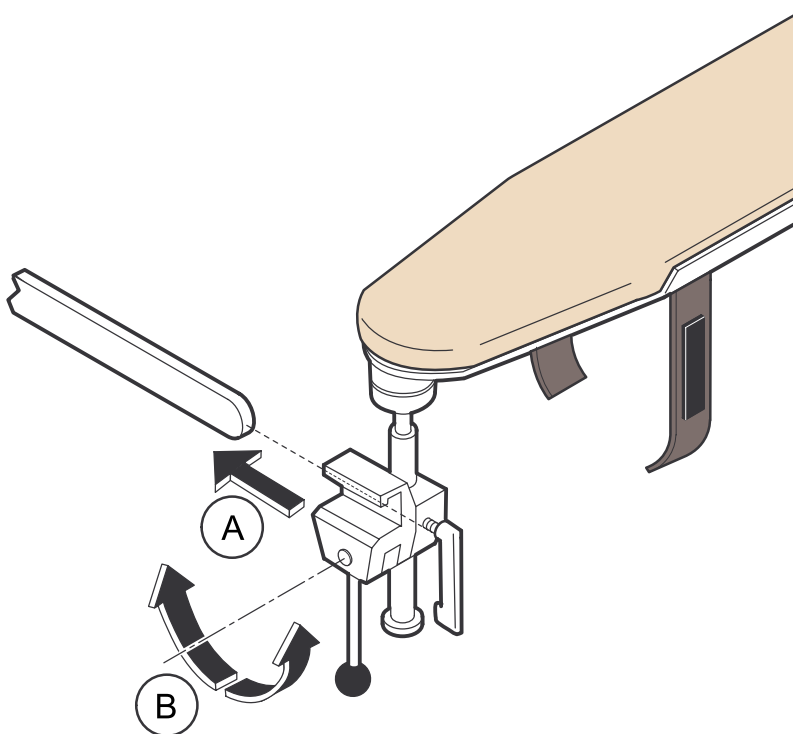
WARNING

Do not use with any other accessories on same side of chair. When used with rail in down position assure patient is restrained to prevent accidentally falling from unit during procedures. Assure all positions are solidly locked to prevent sudden movement during procedure.



Caution

Always support Armboard assembly when changing positions on it.

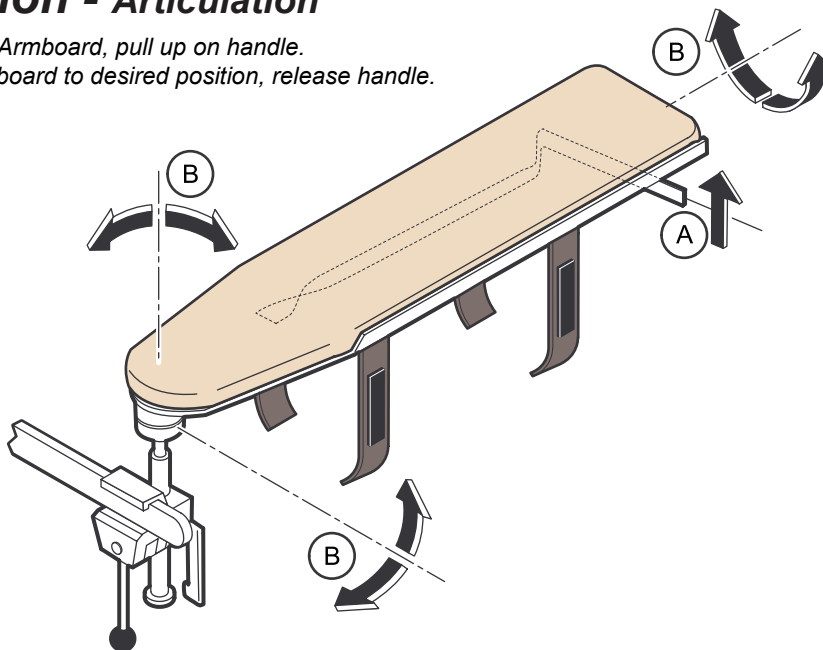


A) Slide swivel block onto rail to desired position.

B) Rotate lock handle to one side to lock swivel block onto rail.

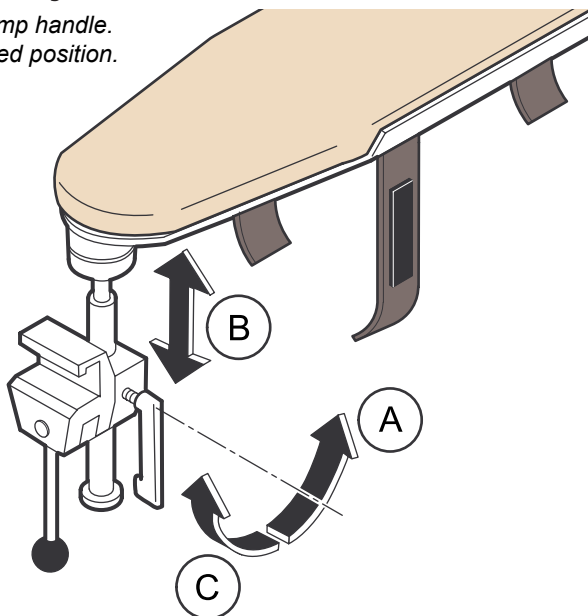
Operation - Articulation

- A) Supporting Armboard, pull up on handle.
- B) Rotate Armboard to desired position, release handle.



Operation - Height Adjustment

- A) Supporting Armboard, loosen clamp handle.
- B) Raise or lower Armboard to desired position.
- C) Tighten clamp handle.

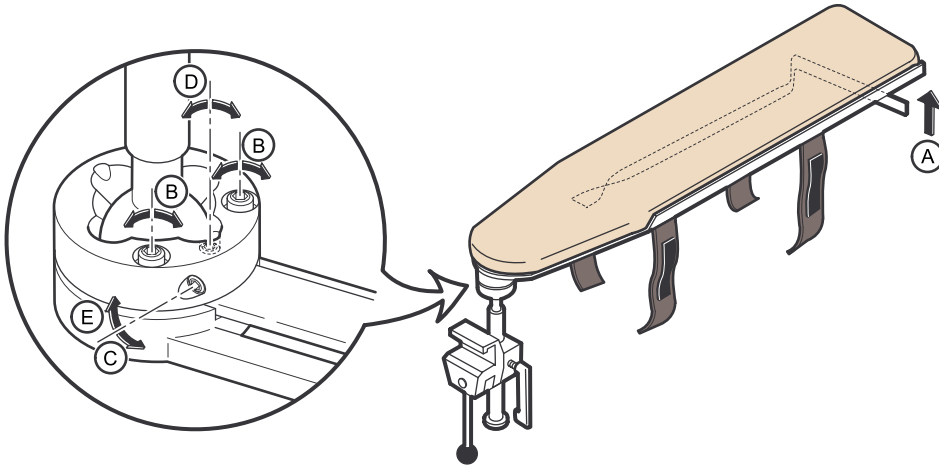


Adjustment - Locking System



Equipment Alert

It may be necessary to adjust locking system periodically. Use a 3mm Allen wrench.



To check Armboard adjustment:

Check handle for 1/8" (3.2 mm) to 3/16" (4.8 mm) free movement (distance handle moves without releasing).

Note

If handle free movement is not within above dimensions continue with the following steps.

To tighten or loosen Armboard movement:

- A) Turn both screws 1/8 to 1/4 turn clockwise to tighten or counterclockwise to loosen movement.
- B) Loosen locking screw.
- C) Turn adjustment screw clockwise or counterclockwise until free movement of handle is within tolerance.
- D) Tighten locking screw.

Maintenance

Calling for Service

Note

Model / serial number information is required when calling for service.

If service is required, contact Midmark directly:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM
Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)

midmark.com

Cleaning



Equipment Alert

The Armboard is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the Armboard.

Armboard Pad

Wash your Armboard weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your Armboard with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the Armboard surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on midmark.com in the Technical library under the User Information tab for your product.

Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner.

Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Warranty Information



Warranty Registration



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Gelenkarmlehne 9A81001

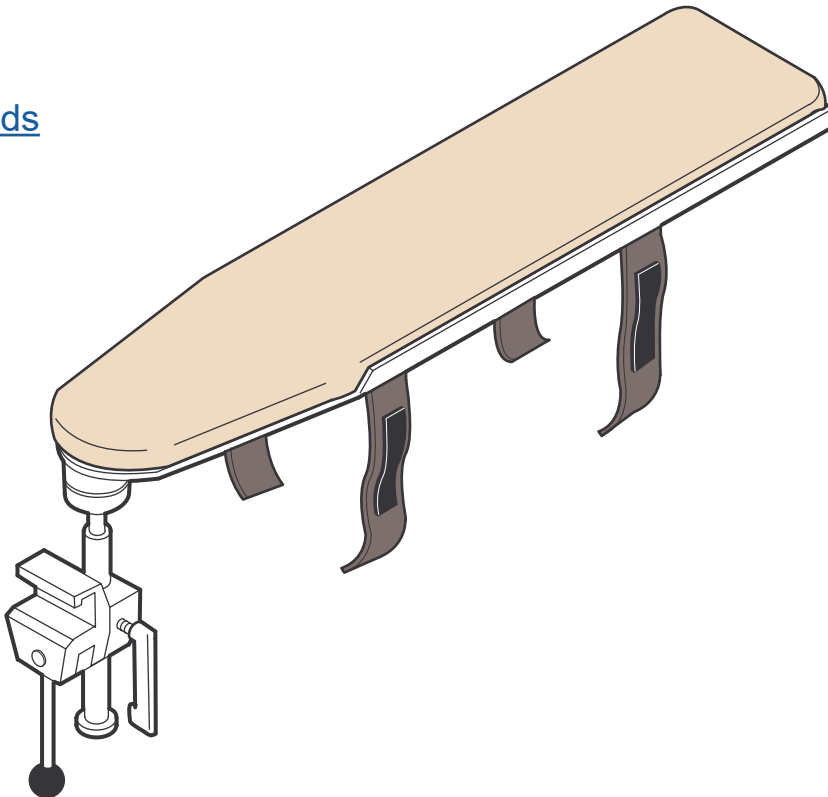
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Gültig für die Modelle:

230 / 630 / 641

Sonderwerkzeuge:

keine



Setup-/Benutzerhandbuch



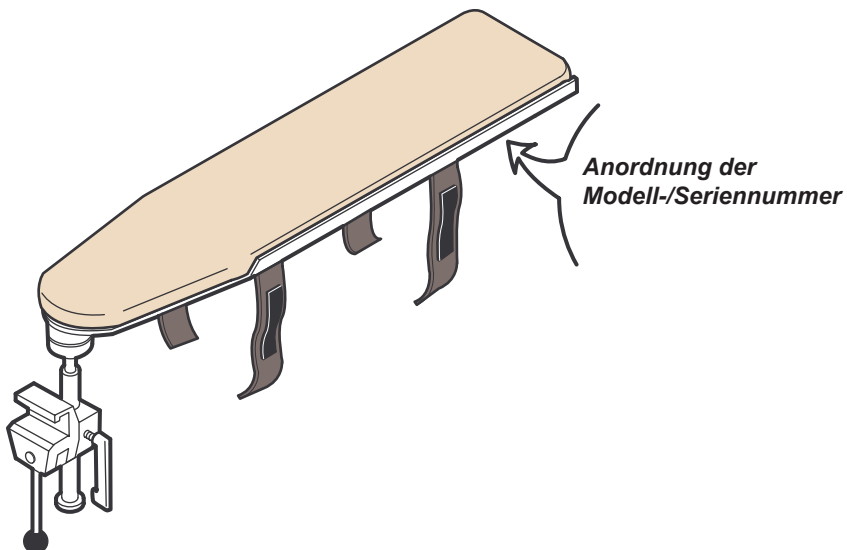
Produktdaten

Händler:

Kaufdatum:

Modell-/Seriennummer:

Midmark-Vertragshändler:



Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen

<u>Produktdaten</u>	2
<u>Produktregistrierung</u>	4
<u>Richtlinien für Transport und Aufbewahrung</u>	4
<u>Betriebsbedingungen</u>	4
<u>Geräteentsorgung</u>	4
<u>Autorisierte Repräsentanten</u>	4
<u>Wichtige Informationen</u>	6
<u>Bestimmungsgemäße Verwendung</u>	7
<u>Anforderungen</u>	7
<u>Sicherheitshinweise</u>	7

Setup

<u>Setup-Hinweise</u>	8
-----------------------------	---

Bedienung

<u>Gelenke</u>	9
<u>Höheneinstellung</u>	9

Einstellung

<u>Sperrsystem</u>	10
--------------------------	----

Wartung

<u>Kundendienst</u>	11
<u>Reinigung</u>	11
<u>Vorbeugende Wartung</u>	11

Garantieinformationen

<u>Eingeschränkte Garantie</u>	12
--------------------------------------	----

Produktregistrierung



Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich+5 °C bis +38 °C (+41 °F bis +100 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit10 % bis 90 % (nicht kondensierend)
Luftdruck.....500 hPa bis 1060 hPa (0,49 atm bis 1,05 atm)

Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit30 % bis 75 % (nicht kondensierend)
Höhe.....3000 m oder weniger

Geräteentsorgung

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

Autorisierte Repräsentanten



WARNING

Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niederlande
Telefon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIEN
Telefon: +61 1300 442 662

003-10308-99

Deutsch - 4

Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tel.: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Saudi-Arabien

Tel.: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, VAE

Tel.: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Telefon: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole



WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.



Gerätewarnung

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

Hinweis

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

Bedeutung der Symbole



Zeigt die korrekte Oberseite
beim Versand an



Zerbrechlich



Hersteller



Trocken halten



Seriennummer



Katalognummer



Medizinisches Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Stützen des Arms der Patienten während der Behandlungen und der Verabreichung von Infusionen.

Anforderungen

Je nach Stuhlmodell muss möglicherweise eine rückseitig montierte Zubehörschiene installiert werden.

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.



WARNUNG

Nicht auf die Armlehne oder das Armlehnenpolster setzen.



WARNUNG

Während einer Behandlung keine Tasten drücken.



WARNUNG

Armlehne beim Aufstehen/Hinsetzen nicht als Grifffläche verwenden.

Setup



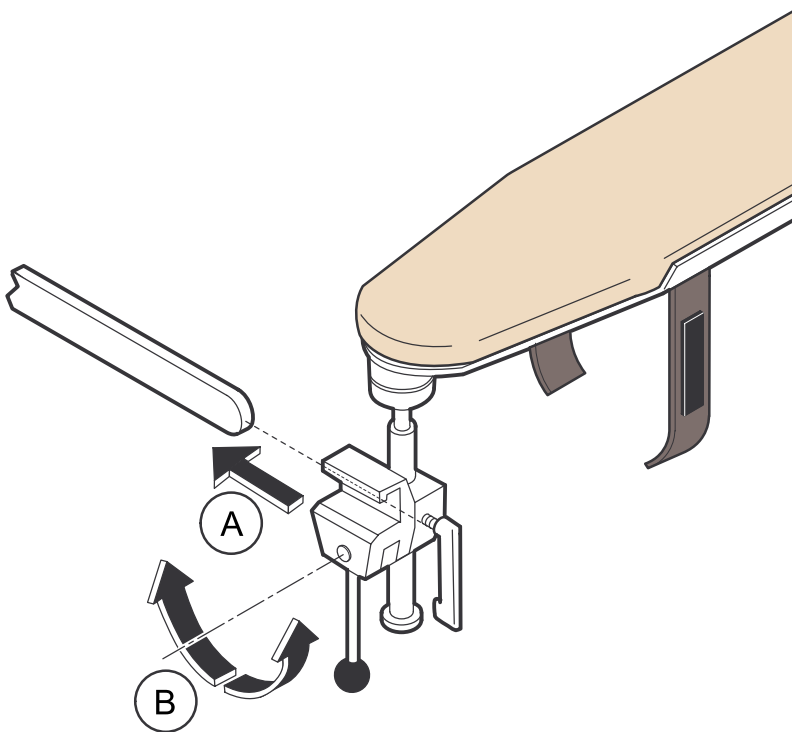
WARNUNG

Nicht mit anderem Zubehör auf derselben Seite des Stuhls verwenden. Bei Verwendung mit heruntergefahrener Schiene sicherstellen, dass der Patient gesichert ist, um zu verhindern, dass er während der Behandlung herausfällt. Sicherstellen, dass alle Positionen fest verriegelt sind, um plötzliche Bewegungen während der Behandlung zu verhindern.



Vorsicht

Die Armlehne beim Ändern der Positionen immer abstützen.

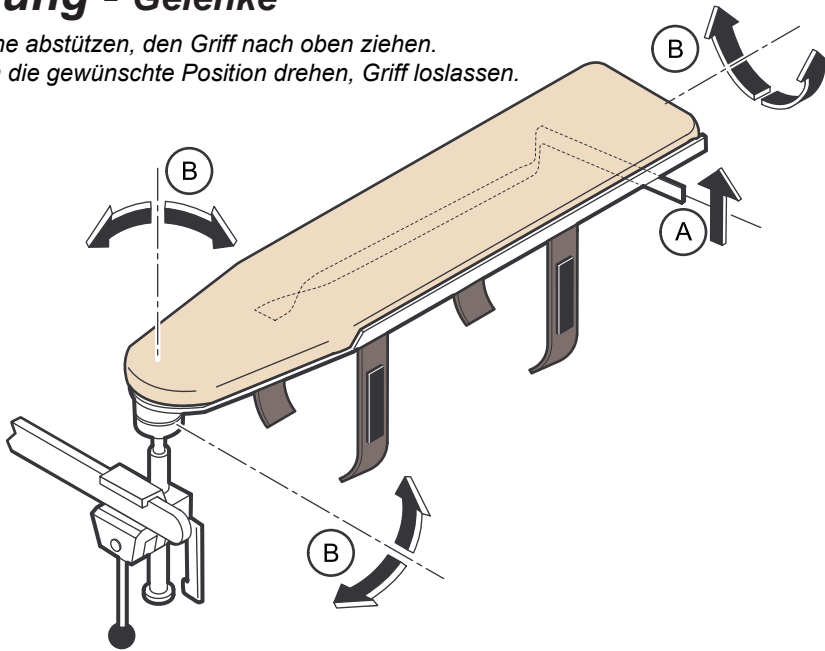


A) Den Schwenkblock auf die Schiene und in die gewünschte Position schieben.

B) Den Verriegelungsgriff zu einer Seite drehen, um den Schwenkblock auf der Schiene zu verriegeln.

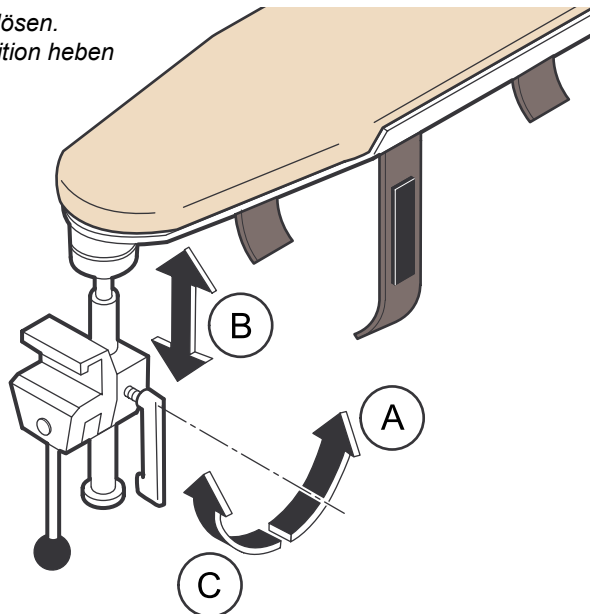
Bedienung - Gelenke

- A) Die Armlehne abstützen, den Griff nach oben ziehen.
- B) Armlehne in die gewünschte Position drehen, Griff loslassen.



Bedienung - Höheneinstellung

- A) Armlehne abstützen, Klemmgriff lösen.
- B) Armlehne in die gewünschte Position heben oder senken.
- C) Klemmgriff festziehen.

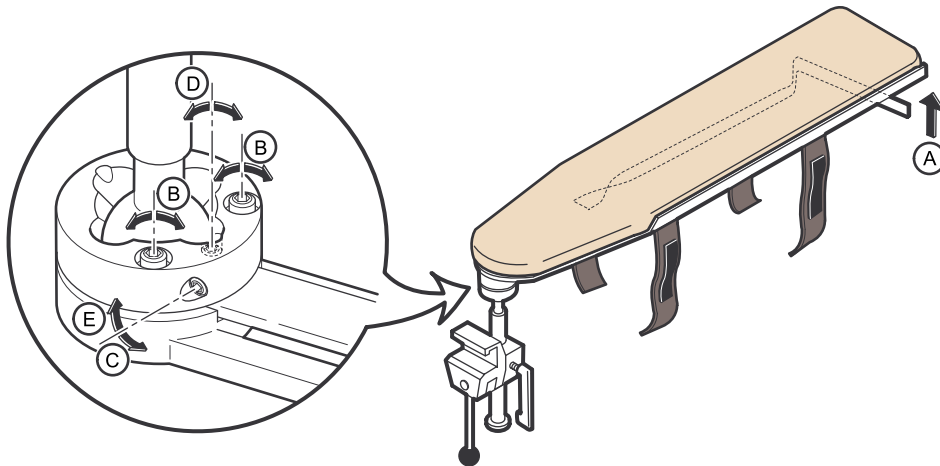


Einstellung - Sperrsystem



Gerätewarnung

Es kann erforderlich sein, das Sperrsystem periodisch nachzustellen. Einen 3-mm-Innensechskantschlüssel verwenden.



Zum Überprüfen der Einstellung der Armlehne:

Den Griff auf eine Beweglichkeit zwischen 3,2 mm (1/8 Zoll) und 4,8 mm (3/16 Zoll) prüfen (Abstandsgriff bewegt sich ohne Loslassen).

Hinweis

Wenn die Beweglichkeit des Griffs nicht innerhalb der vorgenannten Werte liegt, mit den folgenden Schritten fortfahren.

Zum Anziehen oder Lösen der Beweglichkeit der Armlehne:

- A) Beide Schrauben um eine 1/8- bis 1/4-Drehung im Uhrzeigersinn drehen, um die Beweglichkeit anzuziehen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
- B) Sicherungsschraube lösen.
- C) Einstellschraube im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Beweglichkeit des Griffs innerhalb der Toleranz liegt.
- D) Sicherungsschraube festziehen.

Wartung

Kundendienst

Hinweis

Die Modell-/Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Setzen Sie sich im Wartungs- oder Reparaturfall bitte mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung.

Direktverbindung mit dem technischen Service von Midmark Versailles:

+1.937.526.3662

Montag bis Donnerstag, 8 bis 19 Uhr (ET) (nicht an offiziellen Feiertagen in den USA)

Freitag, 8 bis 17 Uhr (ET) (nicht an offiziellen Feiertagen in den USA)

midmark.com

Reinigung



Gerätewarnung

Die Armlehne ist gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, kann aber durch Lösungsmittel und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend von der Armlehne zu entfernen.

Armlehnenpolster

Die Armlehne wöchentlich mit einer Mischung aus milder Flüssigseife und Wasser waschen, mit klarem Wasser abspülen und komplett trocknen lassen, um Rückstände vom Desinfektionsreiniger zu entfernen.

Die Armlehne mit einer Standardlösung aus Bleichmittel und Wasser im Verhältnis 1:10 (10 %) oder mit einem Reinigungsmittel auf Chlorbasis desinfizieren. Danach das Material mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen. Siehe aktuellen Leitfaden der CDC für Desinfektion & Sterilisation in medizinischen Einrichtungen.

Um Schäden durch Rückstände von Desinfektions-/Reinigungsmitteln so gering wie möglich zu halten, darauf achten, dass sich Desinfektionsmittel nicht auf der Oberfläche der Armlehne ansammeln. Sobald die genehmigte Kontaktzeit erreicht ist, übermäßige Flüssigkeitsreste auf der Oberfläche entfernen und trocknen.

Ausführliche Pflege- und Wartungsanweisungen liegen Ihrem Produkt bei. Diese Informationen sind auch auf midmark.com in der Technischen Bibliothek unter der Rubrik Benutzerinformationen Ihres Produkts verfügbar.

Lackierte Metall-/Kunststoffflächen

Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.

Garantieinformationen



Garantieregistrierung



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

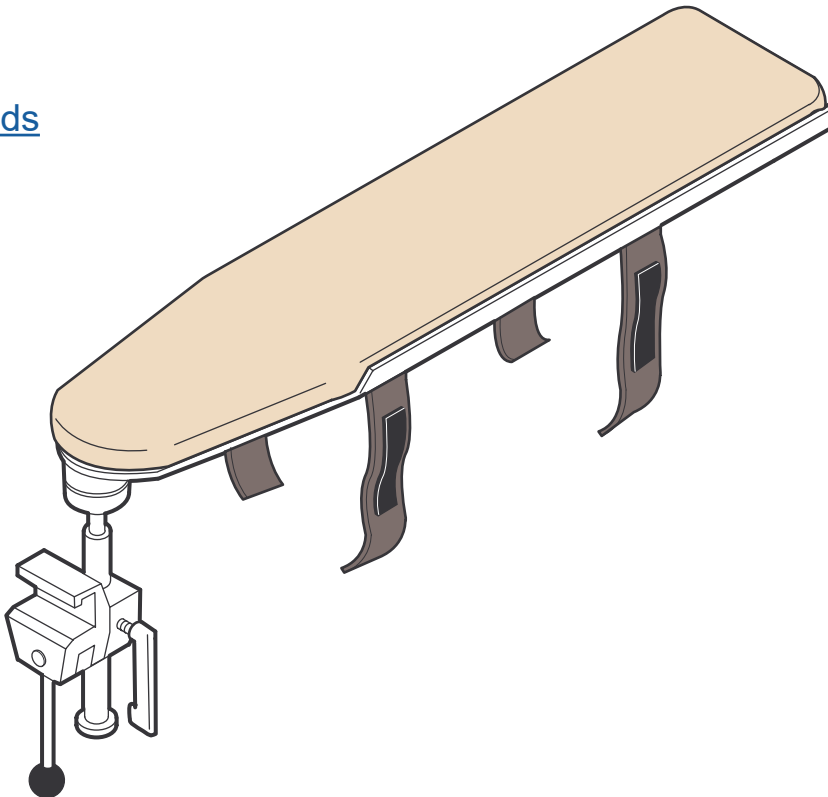


Appui-bras rotatif 9A81001

[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Modèles concernés :
230 / 630 / 641

Outils spéciaux :
aucun



Guide d'installation / de l'utilisateur



Informations sur le produit

Distributeur :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle/série :

**Société de service technique
agrée Midmark :**

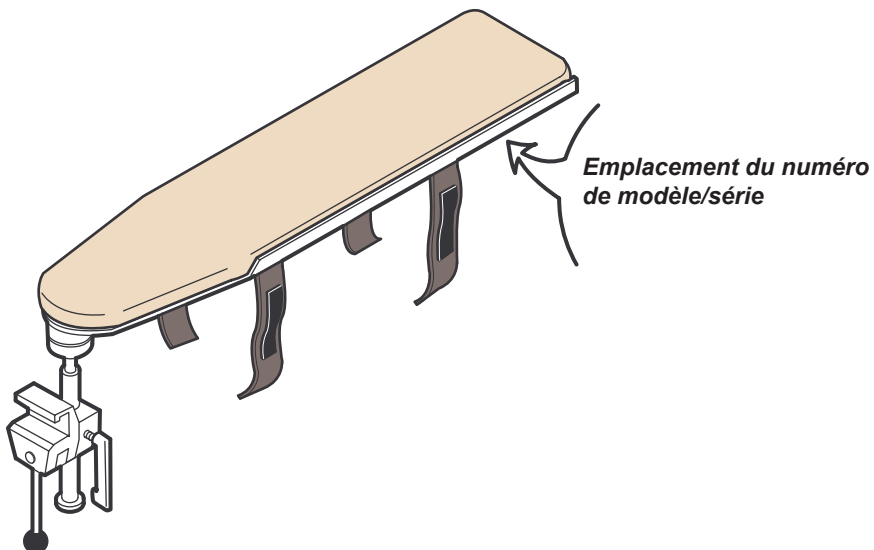


Table des matières

Renseignements importants	
<u>Informations sur le produit</u>	2
<u>Enregistrement du produit</u>	4
<u>Conditions de transport / stockage</u>	4
<u>Conditions d'utilisation</u>	4
<u>Mise au rebut de l'équipement</u>	4
<u>Représentants autorisés</u>	4
<u>Renseignements importants</u>	6
<u>Utilisation prévue</u>	7
<u>Exigences</u>	7
<u>Consignes de sécurité</u>	7
 Guide d'installation	
<u>Consignes d'installation</u>	8
 Fonctionnement	
<u>Rotation</u>	9
<u>Réglage de la hauteur</u>	9
 Réglage	
<u>Système de verrouillage</u>	10
 Entretien	
<u>Service technique</u>	11
<u>Nettoyage</u>	11
<u>Entretien préventif</u>	11
 Renseignements sur la garantie	
<u>Garantie limitée</u>	12

Enregistrement du produit



Conditions de transport / stockage

Plage de températures ambiantes :de +5 °C à +38 °C (+41 °F à +100 °F)
Humidité relative.....de 10 à 90 % (sans condensation)
Pression atmosphérique.....de 500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)

Conditions d'utilisation

Plage de températures ambiantes :de +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)
Humidité relative.....de 30 à 75 % (sans condensation)
Altitude.....inférieure ou égale à 3 000 m

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Représentants autorisés



AVERTISSEMENT

En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Pays-Bas
Tél. : +31 343 442 524
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.
www.UKCApartner4U.co.uk
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australie
Téléphone : + 61 1300 442 662

003-10308-99

Français - 4

Représentants autorisés - suite

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tél : +91 22 4915 3000

Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabie Saoudite

Tél. : + 966 2 286 4707

Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Téléphone : +971 4 501 4000

Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Téléphone : +852 2604 9389

Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Renseignements importants - Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT
Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



Attention
Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures.
Peut également servir à mettre en garde contre des pratiques dangereuses.



Avertissement concernant l'équipement
Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

Remarque
Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

Glossaire des symboles



Orientation correcte pour transport



Fragile



Fabricant



Conserver au sec



Numéro de série



Numéro de catalogue



Dispositif Médical

Utilisation prévue

Soutenir le bras du patient pendant les procédures et l'administration de médicaments par voie intraveineuse.

Exigences

Selon le modèle du fauteuil, l'installation d'un rail de fixation sur le dossier peut s'avérer nécessaire.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur l'appui-bras ni sur la manchette de l'appui-bras.



AVERTISSEMENT

N'appuyer sur aucun bouton pendant une procédure.



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appui-bras comme surface de saisie pendant l'accès/la sortie.

Guide d'installation



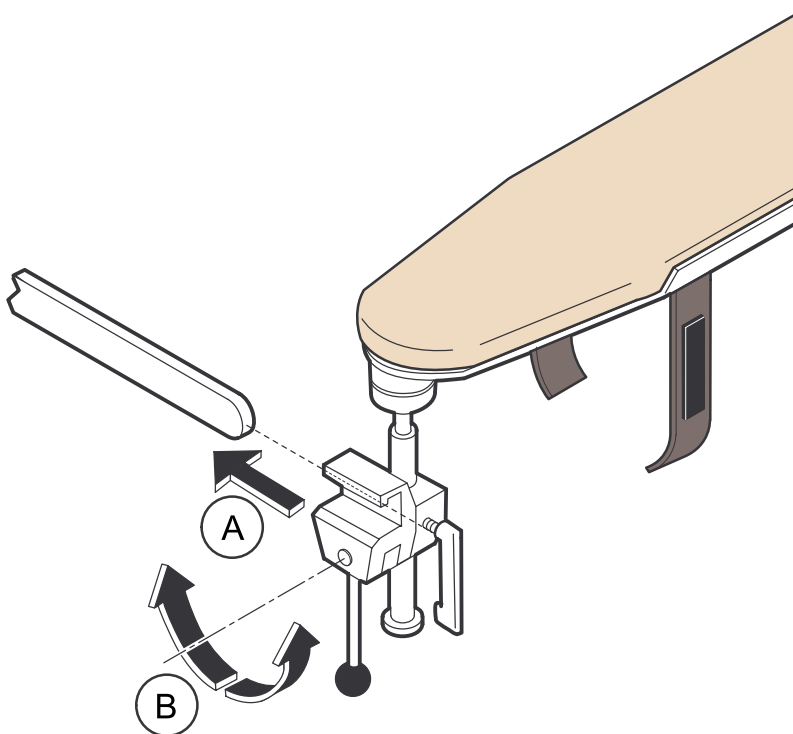
AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser avec d'autres accessoires sur le même côté du fauteuil. Lorsque l'appui-bras est utilisé avec le rail en position basse, s'assurer que le patient est maintenu pour l'empêcher de tomber accidentellement du fauteuil pendant une procédure. S'assurer que tous les composants sont correctement serrés pour empêcher tout mouvement brusque pendant la procédure.



Attention

Toujours soutenir l'ensemble appui-bras lors d'un changement de réglage.

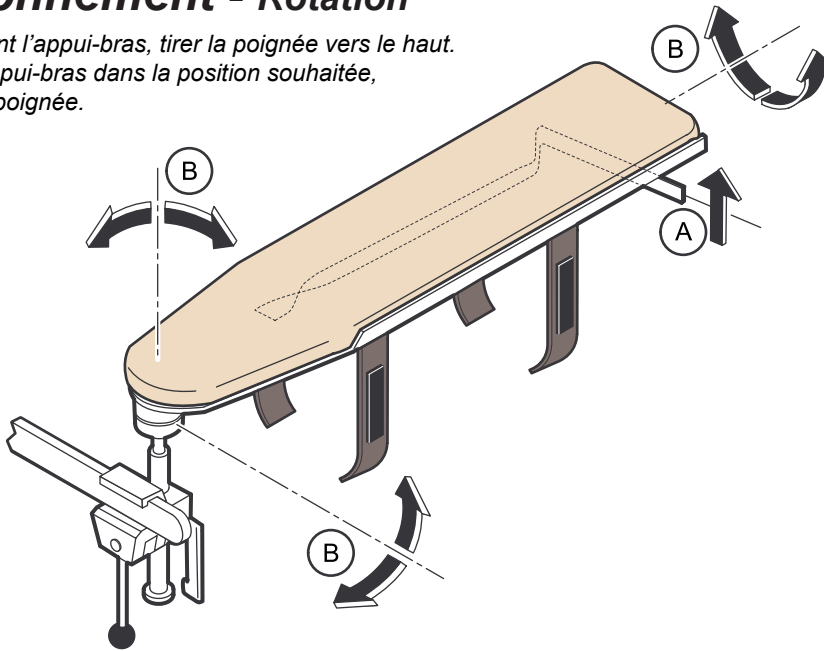


A) Faire coulisser la tête pivotante sur le rail dans la position souhaitée.

B) Tourner la poignée de verrouillage dans un sens pour bloquer la tête pivotante sur le rail.

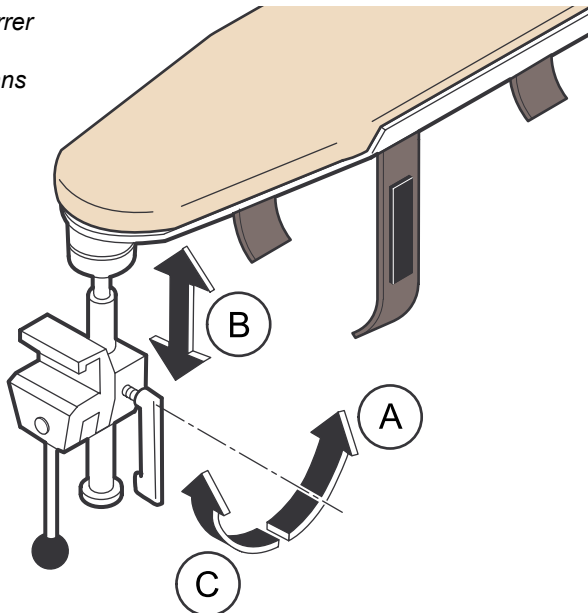
Fonctionnement - Rotation

- A) En soutenant l'appui-bras, tirer la poignée vers le haut.
- B) Tourner l'appui-bras dans la position souhaitée, relâcher la poignée.



Fonctionnement - Réglage de la hauteur

- A) En soutenant l'appui-bras, desserrer la poignée-pince.
- B) Lever ou abaisser l'appui-bras dans la position souhaitée.
- C) Serrer la poignée-pince.

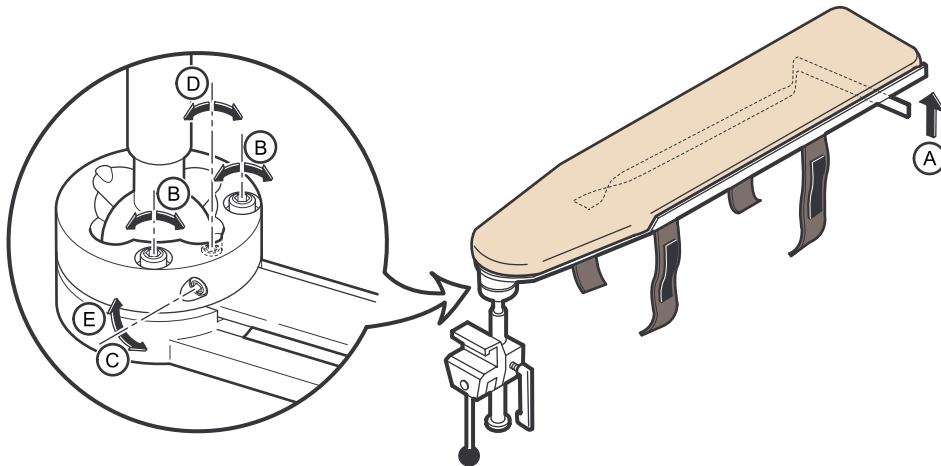


Réglage - Système de verrouillage



Avertissement concernant l'équipement

Il peut s'avérer nécessaire de procéder régulièrement au réglage du système de verrouillage. Pour cela, utiliser une clé Allen de 3 mm.



Vérifier le réglage de l'appui-bras :

Vérifier que la poignée peut bouger librement de 3,2 mm (1/8 po) à 4,8 mm (3/16 po) (la poignée peut bouger sans relâcher l'appui-bras).

Remarque

Si la poignée ne peut pas bouger librement comme indiqué ci-dessus, procéder aux étapes suivantes.

Resserrer ou desserrer le mouvement de l'appui-bras :

- A) Tourner les deux vis de 1/8 à 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer ou dans le sens inverse pour desserrer.
- B) Desserrer la vis de blocage.
- C) Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse jusqu'à ce que la poignée puisse bouger librement dans la plage souhaitée.
- D) Serrer la vis de blocage.

Entretien

Service technique

Remarque

Il faut préciser le numéro de modèle/série en contactant le service technique.

Si une réparation est nécessaire, contacter un revendeur Midmark agréé.

Pour contacter directement le service technique de Midmark Versailles :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h

et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

midmark.com

Nettoyage



Avertissement concernant l'équipement

L'appui-bras résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagé par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur l'appui-bras.

Manchette de l'appui-bras

Laver l'appui-bras toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau, rincer à l'eau claire et sécher complètement pour éviter l'accumulation de nettoyant désinfectant.

Désinfecter l'appui-bras avec une solution d'eau de javel standard et d'eau mélangée dans un rapport de 1 pour 10 (10 %) ou de nettoyants à base de chlore. Rincer ensuite à l'eau claire et sécher soigneusement le matériel. Se reporter à la directive actuelle de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé des Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC).

Pour minimiser le danger dû à l'accumulation de nettoyant désinfectant résiduaire, empêcher les désinfectants de se regrouper à la surface de l'appui-bras. Une fois le temps de contact requis passé, retirer et sécher l'excédent de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Ces informations sont également disponibles sur midmark.com dans la bibliothèque technique sous l'onglet Assistance pour votre produit.

Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, nettoyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Toutes les fonctions mécaniques doivent fonctionner correctement.

Information sur la garantie



Enregistrement de la garantie



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Apoyabrazos articulable 9A81001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

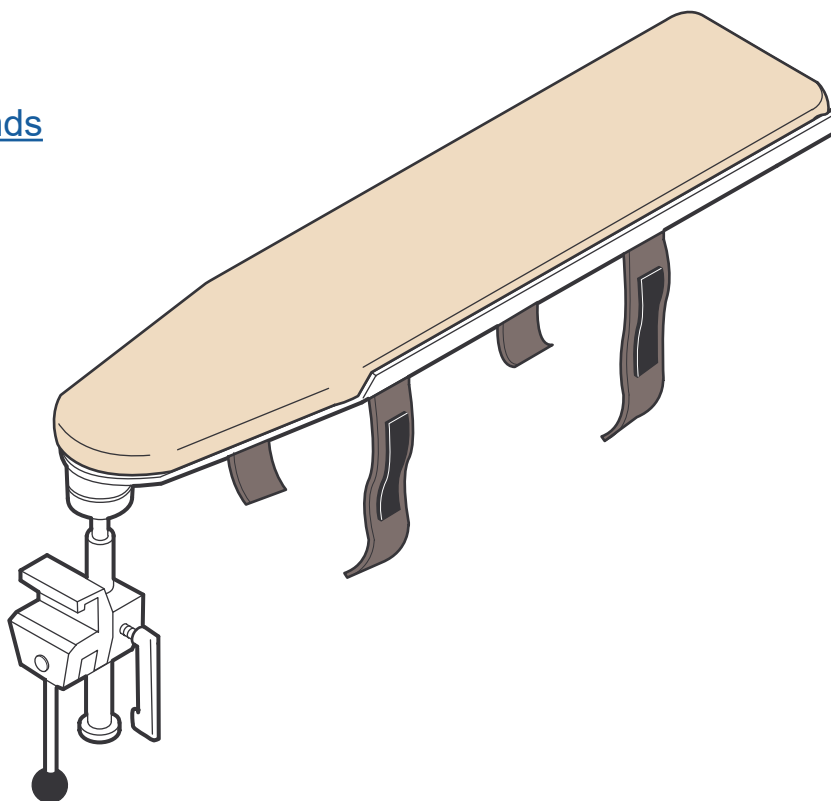
[Türkçe](#)

Se aplica a los modelos:

230 / 630 / 641

Herramientas especiales:

ninguna



Guía de montaje; guía del usuario

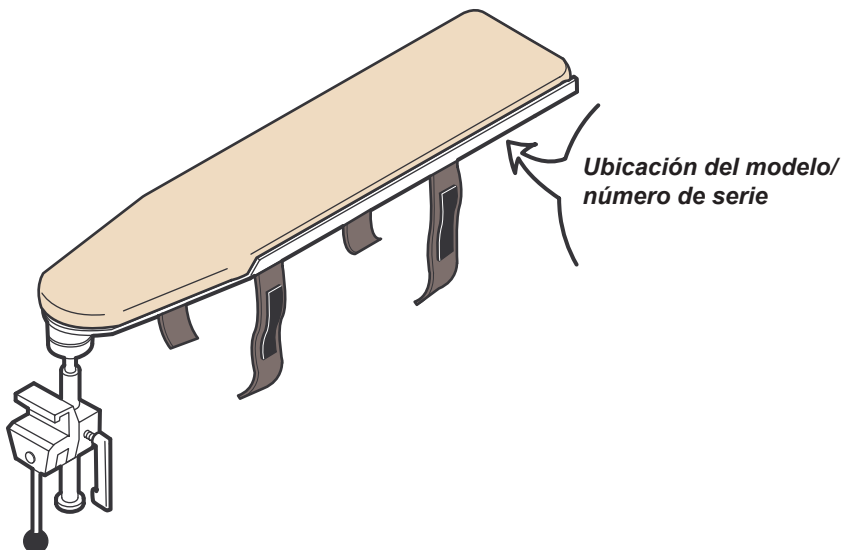
Información del producto

Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo/número de serie:

**Servicio técnico autorizado
por Midmark:**



Índice

Información importante

<u>Información del producto</u>	2
<u>Registro del producto</u>	4
<u>Condiciones de transporte/almacenamiento</u>	4
<u>Condiciones de funcionamiento</u>	4
<u>Cómo deshacerse del equipo</u>	4
<u>Representantes autorizados</u>	4
<u>Información importante</u>	6
<u>Uso previsto</u>	7
<u>Requisitos</u>	7
<u>Instrucciones de seguridad</u>	7

Montaje

<u>Instrucciones de montaje</u>	8
---------------------------------------	---

Funcionamiento

<u>Articulación</u>	9
<u>Ajuste de altura</u>	9

Ajuste

<u>Sistema de bloqueo</u>	10
---------------------------------	----

Mantenimiento

<u>Contactar con el servicio técnico</u>	11
<u>Limpieza</u>	11
<u>Mantenimiento preventivo</u>	11

Información sobre la garantía

<u>Garantía limitada</u>	12
--------------------------------	----

Registro del producto



Condiciones de transporte/almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de +5 °C a +38 °C (de +41 °F a +100 °F)
Humedad relativade 10 % a 90 % (sin condensación)
Presión atmosférica.....de 500 hPa a 1060 hPa (de 0,49 atm a 1,05 atm)

Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)
Humedad relativade 30 % a 75 % (sin condensación)
Altitud.....3 000 m o inferior

Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la silla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Representantes autorizados



ADVERTENCIA

En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Países Bajos
Número de teléfono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Teléfono: +61 1300 442 662

003-10308-99

Español - 4

Representantes autorizados - continuación

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudí
Tel.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Teléfono: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Teléfono: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Información importante: símbolos de seguridad



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



Advertencia sobre el equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

Glosario de símbolos



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Fabricante



Mantener seco



Número de serie



Número del catálogo



Dispositivo Médico

Uso previsto

Servir de apoyo al brazo del paciente durante los procedimientos o al poner una vía intravenosa.

Requisitos

En función del modelo de la silla, puede hacer falta un carril auxiliar montado en la parte posterior.

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

No se permite la modificación de este equipo.



ADVERTENCIA

No se sienta en el apoyabrazos ni en la almohadilla del apoyabrazos.



ADVERTENCIA

No presione ningún botón durante el curso de un procedimiento.



ADVERTENCIA

No use el apoyabrazos como superficie de agarre durante el acceso y la salida.

Montaje



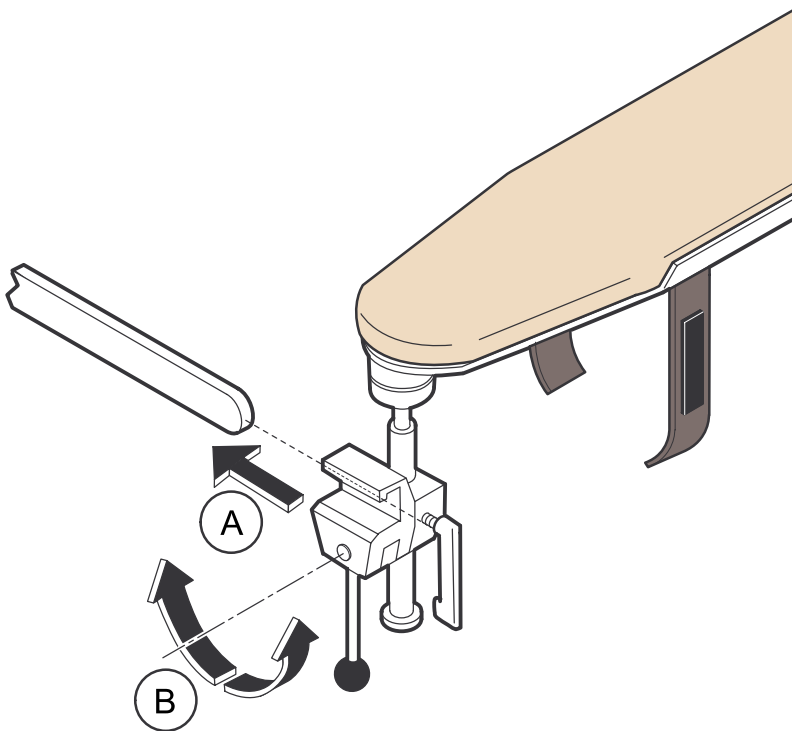
ADVERTENCIA

No use el dispositivo junto con ningún otro accesorio en el mismo lado de la silla. Si usa el producto con el carril en la posición bajada, asegúrese de que el paciente está bien sujeto para evitar que se caiga accidentalmente de la unidad durante los procedimientos. Asegúrese de que todas las posiciones están bien fijadas para evitar movimientos repentinos durante los procedimientos.



Precaución

Siempre debe apoyar la estructura del apoyabrazos antes de realizar cualquier cambio de posición.

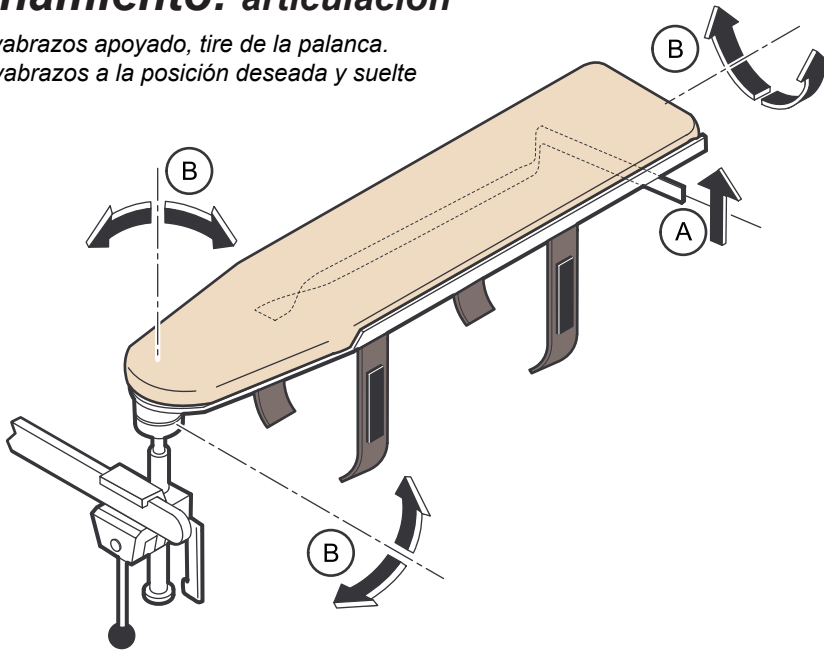


A) Deslice el bloque de giro sobre el carril hasta la posición deseada.

B) Gire la palanca de bloqueo a un lado para bloquear el bloque de giro sobre el carril.

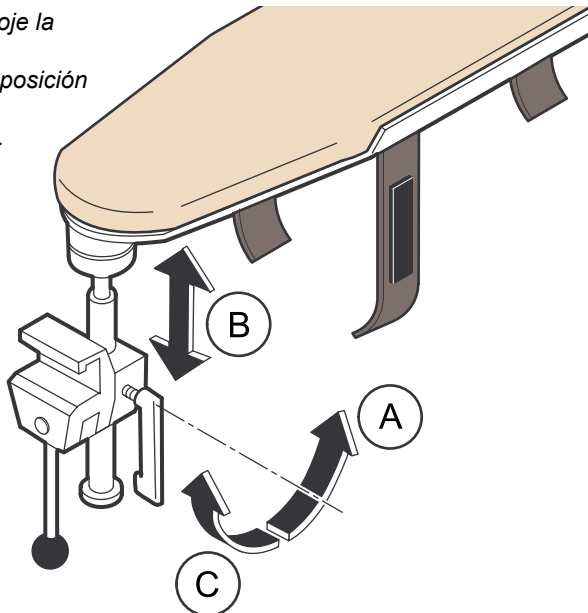
Funcionamiento: articulación

- A) Con el apoyabrazos apoyado, tire de la palanca.
- B) Gire el apoyabrazos a la posición deseada y suelte la palanca.



Funcionamiento: ajuste de altura

- A) Con el apoyabrazos apoyado, afloje la palanca de abrazadera.
- B) Eleve o baje el apoyabrazos a la posición deseada.
- C) Apriete la palanca de abrazadera.

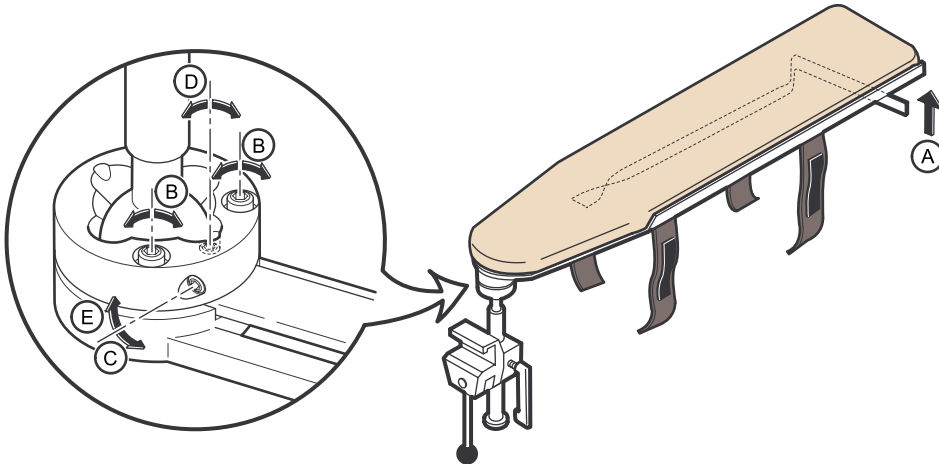


Ajuste: sistema de bloqueo



Advertencia sobre el equipo

Puede hacer falta ajustar el sistema de bloqueo de forma periódica. Use una llave Allen de 3 mm.



Comprobación del ajuste del apoyabrazos:

Compruebe que la palanca se deja mover libremente de 3,2 mm (1/8 in) a 4,8 mm (3/16 in) (distancia que se desplaza la palanca sin soltar).

Nota

Si el movimiento libre de la palanca no se encuentra dentro de las dimensiones descritas anteriormente, realice los siguientes pasos:

Apretar o aflojar el movimiento del apoyabrazos:

- A) Gire ambos tornillos 1/8 a 1/4 de vuelta en sentido horario para apretar y en sentido antihorario para aflojar el movimiento.
- B) Afloje el tornillo de bloqueo.
- C) Gire el tornillo de ajuste en sentido horario o antihorario hasta que el movimiento libre de la palanca se encuentre dentro de los márgenes de tolerancia.
- D) Apriete el tornillo de bloqueo.

Mantenimiento

Contactar con el servicio técnico

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585

de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.

y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)

midmark.com

Limpieza



Advertencia sobre el equipo

El apoyabrazos es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ella. Debe retirar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el apoyabrazos.

Almohadilla del apoyabrazos

Lave el apoyabrazos todas las semanas utilizando una mezcla con un jabón líquido suave y agua, enjuague con agua limpia y seque toda la superficie para eliminar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador.

Desinfecte su apoyabrazos utilizando una solución de lejía común y agua 1:10 (10 %) o productos basados en cloro. A continuación, enjuague con agua limpia y seque a fondo el material. Véanse las Directrices vigentes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para minimizar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador, no deje que los desinfectantes se acumulen en la superficie del apoyabrazos. Una vez transcurrido el tiempo de contacto aprobado, retire y seque el exceso de líquido que quede en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en midmark.com en la biblioteca técnica situada en el apartado "Información del usuario" de su producto.

Superficies de metal o plástico pintadas

Limpie semanalmente las superficies de metal o plástico pintadas pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Información de garantía



Registro de garantía



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Bevægelig armstøtte 9A81001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

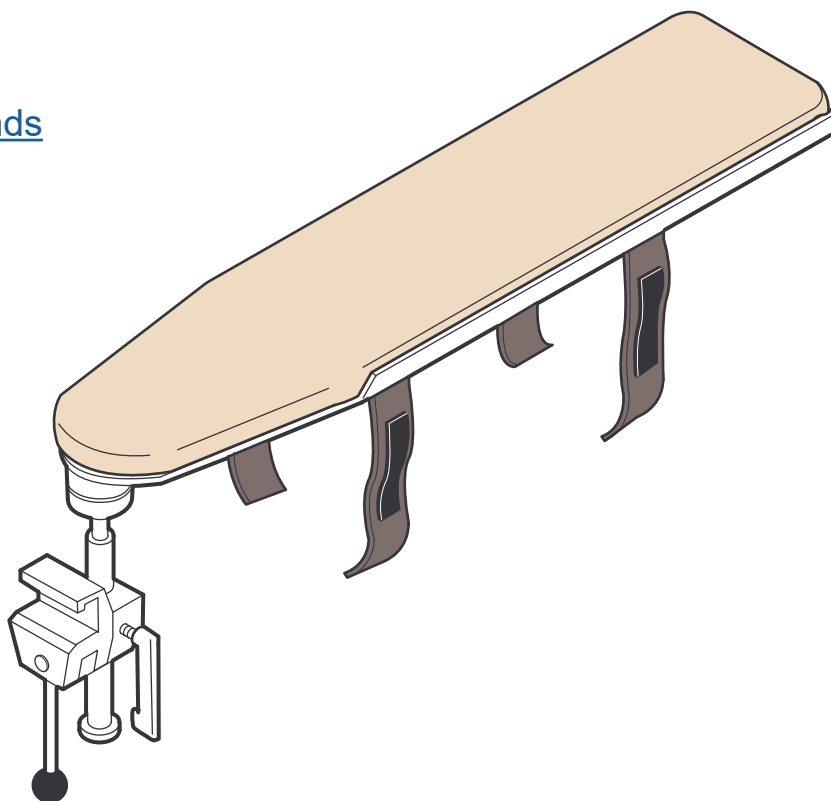
[Türkçe](#)

Gælder for model:

230 / 630 / 641

Særligt værktøj:

intet



Opstillings-/brugervejledning

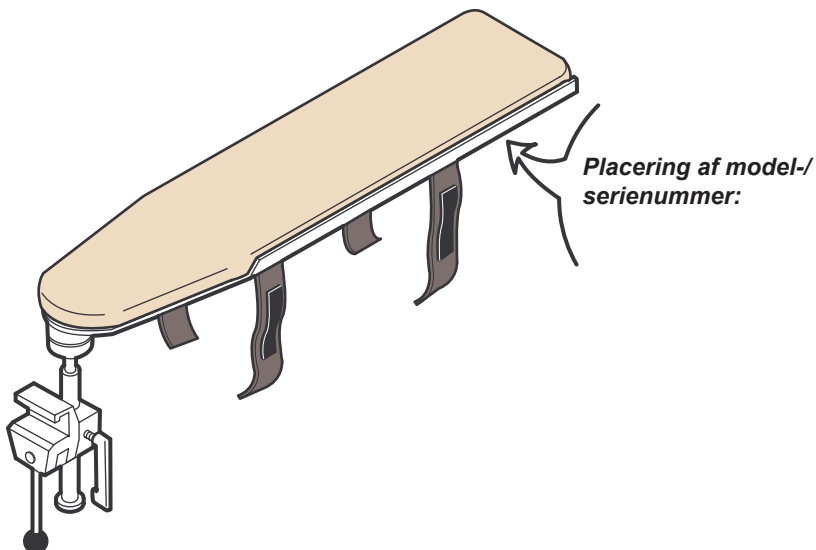
Produktinformation

Forhandler:

Købsdato:

Model-/serienummer:

**Autoriseret Midmark-
serviceselskab:**



Indholdsfortegnelse

Vigtige oplysninger

<u>Produktinformation</u>	2
<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Transport-/opbevaringsbetingelser</u>	4
<u>Brugsbetingelser</u>	4
<u>Bortskaffelse af udstyret</u>	4
<u>Autoriserede forhandlere</u>	4
<u>Vigtige oplysninger</u>	6
<u>Korrekt anvendelse</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Sikkerhedsanvisninger</u>	7

Montering

<u>Opstillingsanvisninger</u>	8
-------------------------------------	---

Anvendelse

<u>Bevægelse</u>	9
<u>Højdejustering</u>	9

Justering

<u>Låsesystem</u>	10
-------------------------	----

Vedligeholdelse

<u>Servicetilkald</u>	11
<u>Rengøring</u>	11
<u>Forebyggende vedligeholdelse</u>	11

Oplysninger om garanti

<u>Begrænset garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Transport-/opbevaringsbetingelser

Omgivelsestemperatur:+5 °C til +38 °C (+41 °F til +100 °F)
Relativ luftfugtighed10 % til 90 % (ikke kondenserende)
Atmosfærisk tryk500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Brugsbetingelser

Omgivelsestemperatur:+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Relativ luftfugtighed30 % til 75 % (ikke kondenserende)
Højde over normalniveau3000 m eller mindre

Bortskaffelse af udstyret

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

Autoriserede forhandlere

EC	REP
----	-----



ADVARSEL

*I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret
bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.*

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Holland
Tlf.: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tlf.: 1300 442 662

Autoriserede forhandlere - fortsat

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tlf.: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Saudi-Arabien

Tlf.: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Tlf.: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Tlf.: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tlf.: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Kunder i Israel skal rette alle spørgsmål, meddelelser om hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede repræsentant, der er anført herunder.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tlf.: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler



ADVARSEL

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.



Forsigtig

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering.



Udstyrsadvarsel

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.

Bemærk

Belyser en procedure, handling eller betingelse.

Symbolordliste



Korrekt transportposition



Forsigtig



Producent



Opbevares tørt



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk udstyr

Korrekt anvendelse

Til støtte af patientens arm under procedurer og behandlinger med intravenøst udstyr.

Krav

Afhængigt af stolemodellen skal der eventuelt monteres en tilbehørsskinne på bagsiden.

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL

Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.



ADVARSEL

Sid ikke på armstøtten eller armstøttens pude.



ADVARSEL

Tryk ikke på nogen knapper under en procedure.



ADVARSEL

Brug ikke armstøtten som holdegreb ved indgang/udgang.

Montering



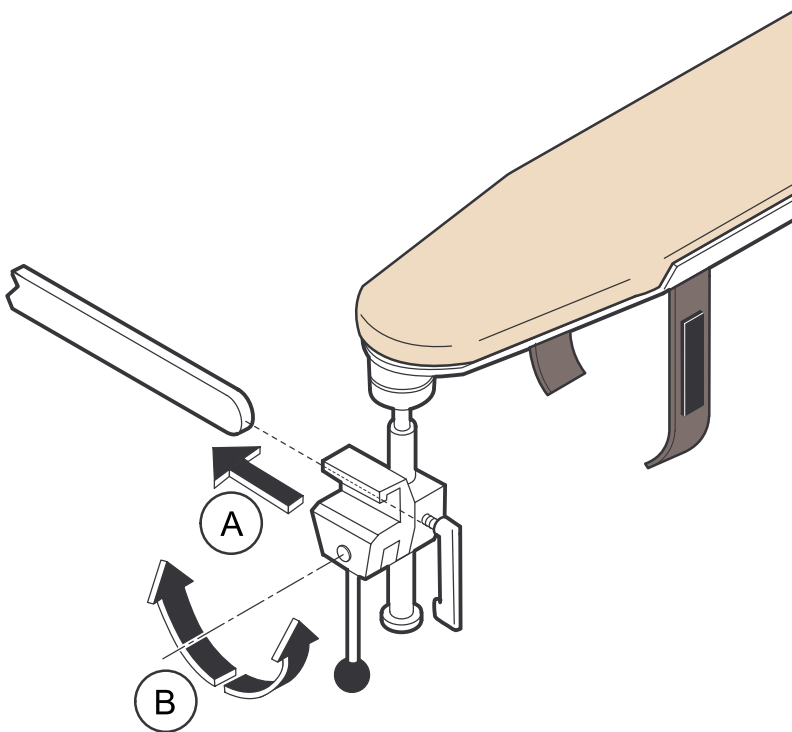
ADVARSEL

Må ikke bruges med andet tilbehør på samme side af stolen. Ved anvendelse med skinne, som er lagt ned, skal patienten sikres mod at falde ned fra enheden ved et uheld under proceduren. Sørg for, at alle positioner er låst helt fast, så der ikke kan forekomme pludselige bevægelser under proceduren.



Forsigtig

Sørg altid for at holde armstøtten fast, når du foretager positionsændringer på den.

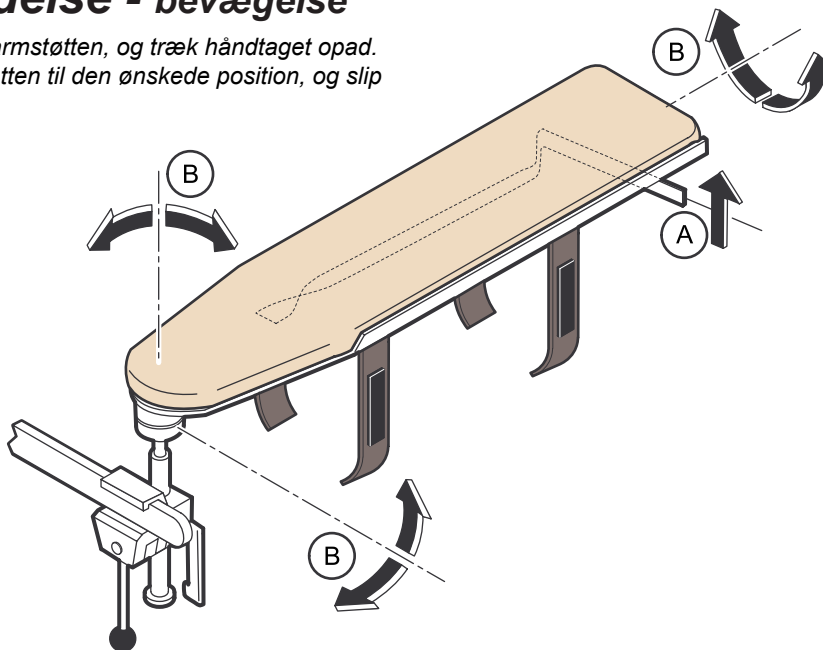


A) Skub drejeblokken på skinnen til den ønskede position.

B) Drej låsehåndtaget til den ene side for at fastlåse drejeblokken på skinnen.

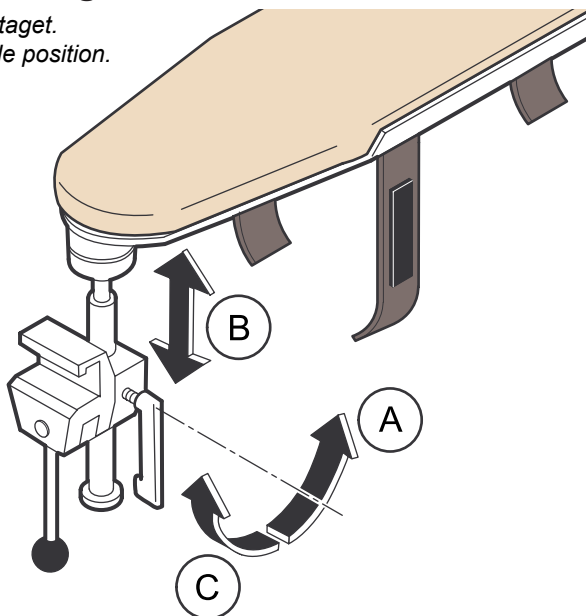
Anvendelse - bevægelse

- A) Hold fast i armstøtten, og træk håndtaget opad.
- B) Drej armstøtten til den ønskede position, og slip håndtaget.



Anvendelse - højdejustering

- A) Hold fast i armstøtten, og løs bøjlehåndtaget.
- B) Løft eller sænk armstøtten til den ønskede position.
- C) Spænd bøjlehåndtaget fast.

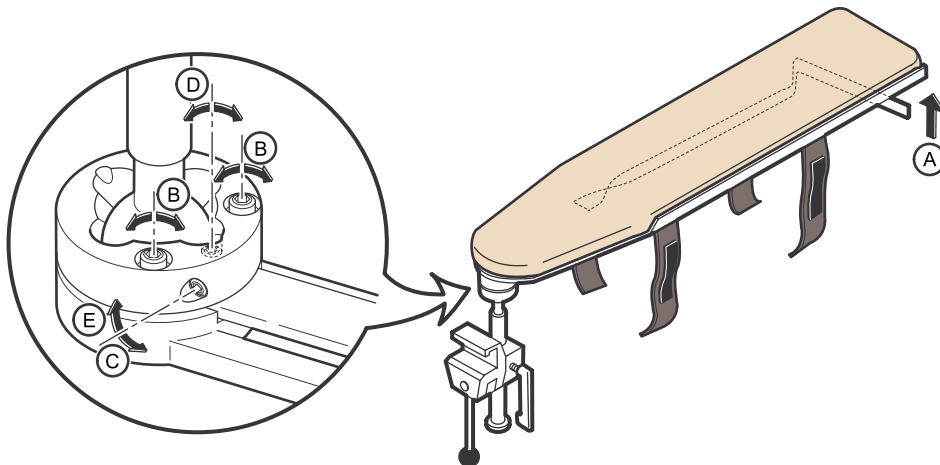


Justering - låsesystem



Udstyrsadvarsel

Det kan være nødvendigt at justere låsesystemet periodisk. Brug en unbrakonøgle på 3 mm.



Sådan kontrolleres justeringen af armstøtten:

Kontrollér, at håndtaget kan bevæges 3,2 mm (1/8") til 4,8 mm (3/16") uden modstand (afstand, som håndtaget kan bevæges uden at det låses op).

Bemærk

Hvis håndtagets bevægelse uden modstand ikke befinder sig inden for ovenstående dimensioner, skal du fortsætte med følgende trin.

Sådan strammes eller løsnes armstøttens bevægelse:

- A) Skru begge skruer 1/8 til 1/4 omgang med uret for at stramme eller mod uret for at løsne bevægelsen.
- B) Løsn låseskruen.
- C) Drej justeringsskruen med uret eller mod uret, indtil håndtagets bevægelse uden modstand befinder sig inden for tolerancen.
- D) Spænd låseskruen fast.

Vedligeholdelse

Servicetilkald

Bemærk

Model-/serienummer skal oplyses ved servicetilkald.

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Hvis service er påkrævet, kontaktes Midmark direkte:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag-torsdag 8:00 til 18:00

fredag 8:00 til 17:00 (østamerikansk tid)

midmark.com

Rengøring



Udstyrsadvarsel

Armstøtten er modstandsdygtig over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på armstøtten.

Armstøttens pude

Vask armstøtten med en blanding af mild flydende sæbe og vand en gang om ugen, og lad den tørre helt for at fjerne opsamlinger af desinfektionsmiddel.

Desinficér armstøtten med en blanding af almindelig blegemiddel og vand blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserede rengøringsmidler. Skyl herefter med rent vand og lad materialet tørre helt. Se den aktuelle CDC-vejledning vedrørende desinfektion og sterilisation i behandlingsinstitutioner.

Undgå, at der dannes små pytter af desinfektionsmiddel på armstøttens overflade, så beskadigelse forårsaget af opsamlinger af desinfektionsmiddel minimeres. Fjern og tør overskydende væske op fra overfladen, når den godkendte indvirkningstid er nået.

Detaljerede pleje- og vedligeholdelsesinstruktioner er vedlagt produktet. Disse oplysninger findes også på midmark.com i fagbiblioteket under fanen Brugerinformation for dit produkt.

Malede metal-/plastikoverflader

Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

Garantidata



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Nivelletty käsituki

9A81001

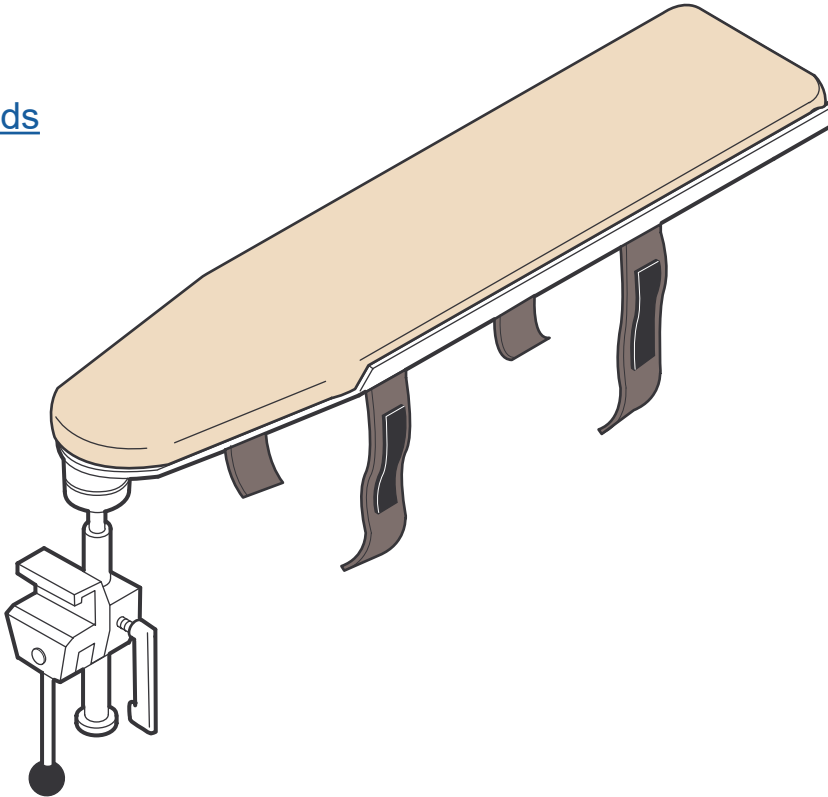
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Koskee malleja:

230 / 630 / 641

Erityistyökalut:

Ei tarvita



Asennus-/käyttöopas



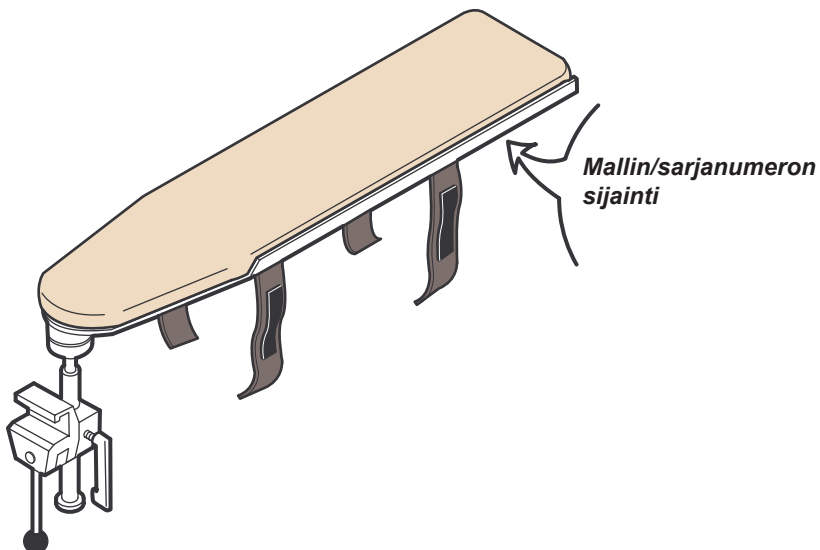
Tuotetiedot

Välittäjä:

Ostopäivä:

Malli/sarjanumero:

**Midmarkin valtuuttama
huoltoyhtiö:**



Sisällysluettelo

Tärkeää tietoa

<u>Tuotetiedot</u>	2
<u>Tuotteen rekisteröinti</u>	4
<u>Kuljetus-/varastointiolosuhteet</u>	4
<u>Käyttöolosuhteet</u>	4
<u>Laitteen hävittäminen</u>	4
<u>Valtuutetut edustajat</u>	4
<u>Tärkeää tietoa</u>	6
<u>Käyttötarkoitus</u>	7
<u>Vaatimukset</u>	7
<u>Turvallisuusohjeet</u>	7

Asennus

<u>Asennusohjeet</u>	8
----------------------------	---

Käyttö

<u>Nivellys</u>	9
<u>Korkeuden säätö</u>	9

Säätö

<u>Lukitusjärjestelmä</u>	10
---------------------------------	----

Huolto

<u>Huoltopyyntö</u>	11
<u>Puhdistus</u>	11
<u>Ennalta ehkäisevä huolto</u>	11

Takuutiedot

<u>Rajoitettu takuu</u>	12
-------------------------------	----

Tuotteen rekisteröinti



Kuljetus-/varastointiolosuhteet

Ympäristön lämpötila:+5 °C – +38 °C (+41 °F – +100 °F)
Suhteellinen kosteus10–90 % (ei-tiivistyvä)
Ilmanpaine500–1 060 hPa (0,49–1,05 atm)

Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila:+10 °C – +40 °C (+50 °F – +104 °F)
Suhteellinen kosteus30–75 % (ei-tiivistyvä)
Korkeusenintään 3 000 m

Laitteen hävittäminen

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

Valtuutetut edustajat



VAROITUS

Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Alankomaat
Puhelin: +31 343 442 524
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Puhelin: 1300 442 662

Valtuutetut edustajat – jatkoa

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Puhelin: +91 22 4915 3000

Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jedda (Itä)

21391

Saudi-Arabia

Puhelin: + 966 2 286 4707

Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Puhelin: +971 4 501 4000

Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Associated Medical Supplies Company LTD.

沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Puhelin: +852 2604 9389

Faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Puhelin: +974.44337000

Faksi: +974.44337100

Israelissa sijaitsevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, ongelmatilanteet ja valitukset jäljempänä esitetyille Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Puh.: +972 3.925.4040

Faksi: +972 3.924.9977

Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit



VAROITUS

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.



Huomio

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.



Laitetta koskeva huomautus

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

Huomautus

Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

Symbolihakemisto



Asianmukainen kuljetusasento



Särkyvää



Valmistaja



Pidä kuivana



Sarjanumero



Luettelonumero



Lääkinnällinen laite

Käyttötarkoitus

Käytetään tukemaan potilaan käsivartta toimenpiteiden ja infuusioiden antamisen aikana.

Vaatimukset

Tuolin mallista riippuen takaosaan voi olla tarpeen asentaa lisäkisko.

Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Tätä laitetta ei saa muokata.



VAROITUS

Älä istu käsituen tai käsituen pehmusteen päälle.



VAROITUS

Älä paina mitään painiketta toimenpiteen aikana.



VAROITUS

Älä käytä käsitukea tarttumispintana potilaan saapumisen tai poistumisen aikana.

Asennus



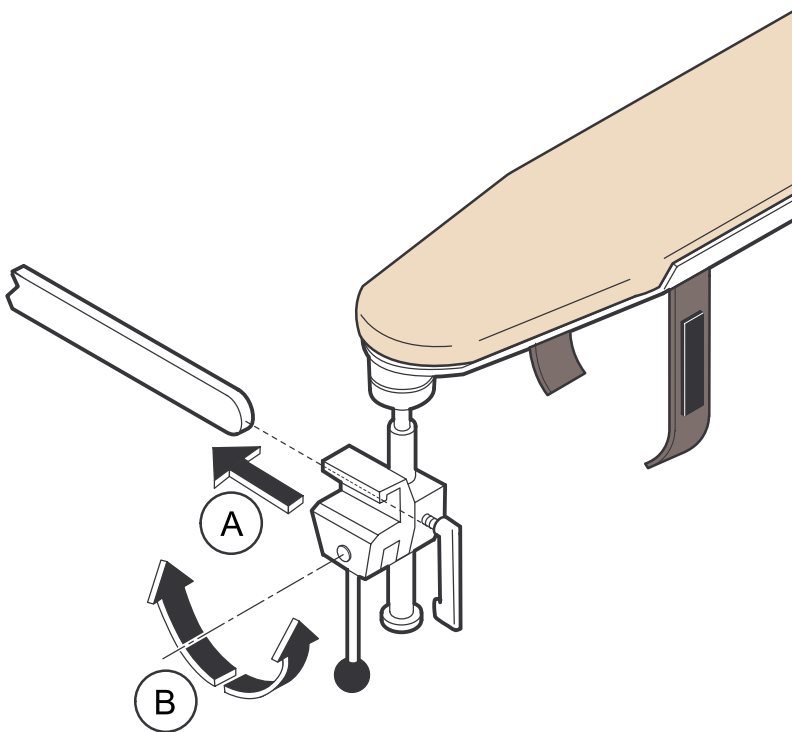
VAROITUS

Älä käytä tuolin samalla puolella mitään muita oheistarvikkeita. Kun tuolia käytetään siten, että kisko on ala-asennossa, varmista, että potilas on sidottu kiinni tuoliin, jotta voidaan välttää potilaan putoaminen toimenpiteen aikana. Varmista, että kaikki osat on lukittu vankasti asentoonsa, jotta voidaan välttää äkillisiltä liikkeiltä toimenpiteen aikana.



Huomio

Pidä käsituki tuettuna aina, kun sen asentoa muutetaan.

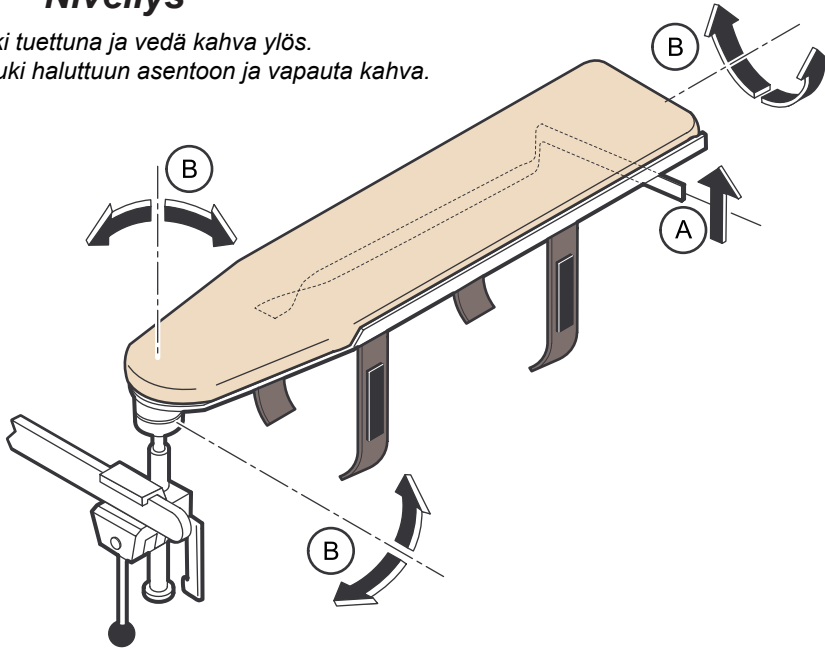


A) Liu'uta kääntyvä kappale kiskoille haluttuun asentoon.

B) Kierrä lukituskahva toiselle puolelle, jotta voit lukita kääntyvän kappaleen kiskolle.

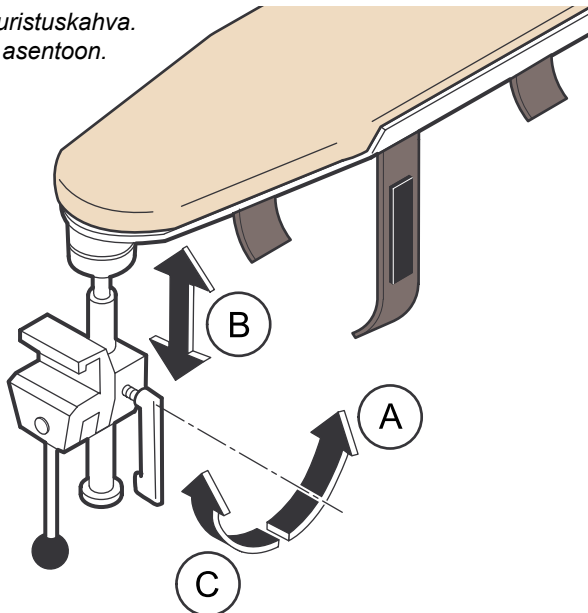
Käyttö – Nivellys

- A) Pidä käsituki tuettuna ja vedä kahva ylös.
B) Kierrä käsituki haluttuun asentoon ja vapauta kahva.



Käyttö – Korkeuden säätö

- A) Pidä käsituki tuettuna ja löysää puristuskahva.
B) Nosta tai laske käsituki haluttuun asentoon.
C) Kiristä puristuskahva.

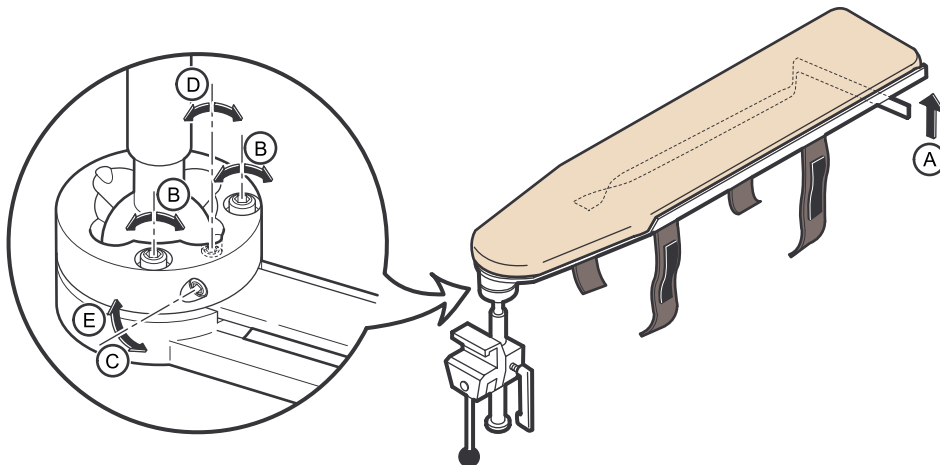


Säätö – Lukitusjärjestelmä



Laitetta koskeva huomautus

Lukitusjärjestelmää voi olla tarpeen säätää määräajoin. Käytä 3 millimetrin kuusiokoloavainta.



Käsituen säädön tarkistus:

Tarkista, että kahva pääsee liikkumaan vapaasti 3,2–4,8 mm (1/8–3/16 tuumaa) (etäisyys, jonka kahva liikkuu ilman, että se vapautetaan).

Huomautus

Jos kahva ei liiku edellä mainittua mittaa, jatka seuraaviin vaiheisiin.

Käsituen liikkumavaran kiristäminen tai löysääminen:

- A) Kierrä molempia ruuveja 1/8–1/4 kierrosta myötäpäivään liikkumavaran kiristämiseksi tai vastapäivään liikkumavaran löysäämiseksi.
- B) Löysää lukitusruuvi.
- C) Käännä säätöruuvia myötäpäivään tai vastapäivään, kunnes kahvan liikkumavara on sallittujen rajojen mukainen.
- D) Kiristä lukitusruuvi.

Huolto

Huoltopyyntö

Huomautus

Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Jos tuote on tarpeen huoltaa, ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

Yhdysvallat +1 844 856 1230 / Kanada +1 937 526 8585

Maanantaista torstaihin klo 8.00-18.00

perjantaisin klo 8.00-17.00 (ET-aikavyöhyke)

midmark.com

Puhdistus



Laitetta koskeva huomautus

Käsituki kestää useimpia lääkeainetahroja, mutta liuottimet ja väriaineet saattavat vaurioittaa sitä. Poista käsituelle joutuneet nesteet välittömästi.

Käsituen pehmuste

Pese käsituki viikoittain miedon nestemäisen saippuan ja veden seoksella, huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti desinfiointiainekertymien poistamiseksi kokonaan.

Desinfioi käsituki tavallisella valkaisuaineen ja veden seoksella (yhden suhde kymmeneen eli 10 %) tai klooripohjaisella puhdistusaineella. Huuhtelee pinta tämän jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Katso CDC:n nykyiset desinfiointia ja sterilointia terveydenhuoltolaitoksissa koskevat ohjeet ("Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities").

Jotta desinfioivan puhdistusaineen jäämien kertymisestä aiheutuisi mahdollisimman vähän vaurioita, älä anna desinfiointiaineen muodostaa lammikoita käsituen pinnalle. Kun hyväksytty kontaktiaika on kulunut, poista ylimääräinen neste pinnalta ja kuivaa pinta.

Yksityiskohtaiset hoito- ja huolto-ohjeet on annettu tuotteen mukana. Tiedot ovat saatavilla myös osoitteesta midmark.com teknisestä kirjastosta tuotteesi kohdalta Käyttäjätiedot-välilehdestä.

Maalatut metalli-/muovipinnat

Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

Takuutiedot



Takuun rekisteröinti



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 Yhdysvallat

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Bracciolo articolato 9A81001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

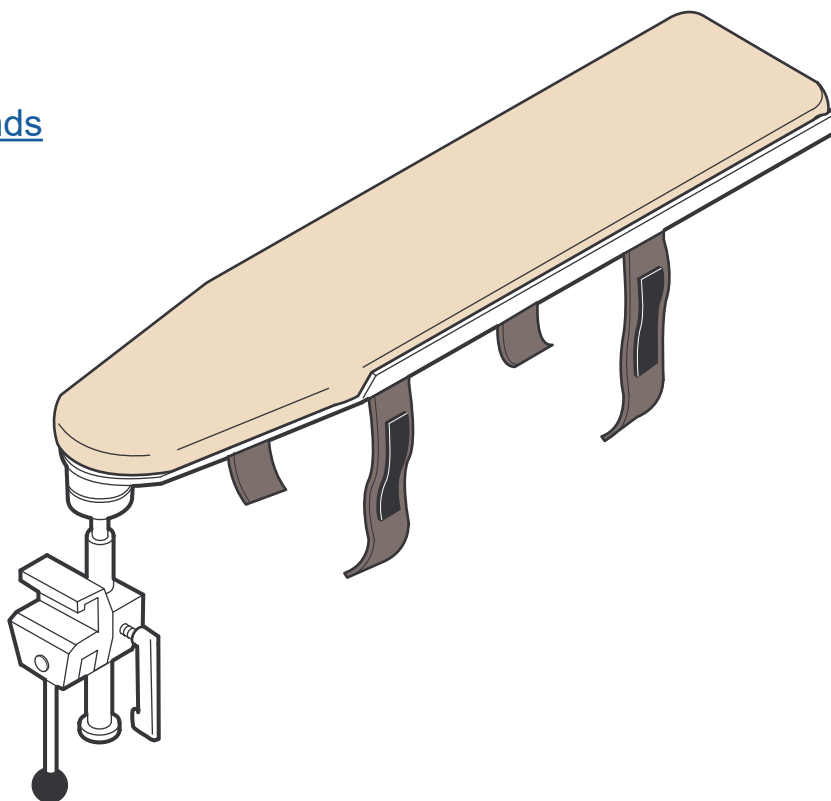
[Türkçe](#)

Per i modelli:

230 / 630 / 641

Utensili speciali:

nessuno



Guida di installazione e per l'utente

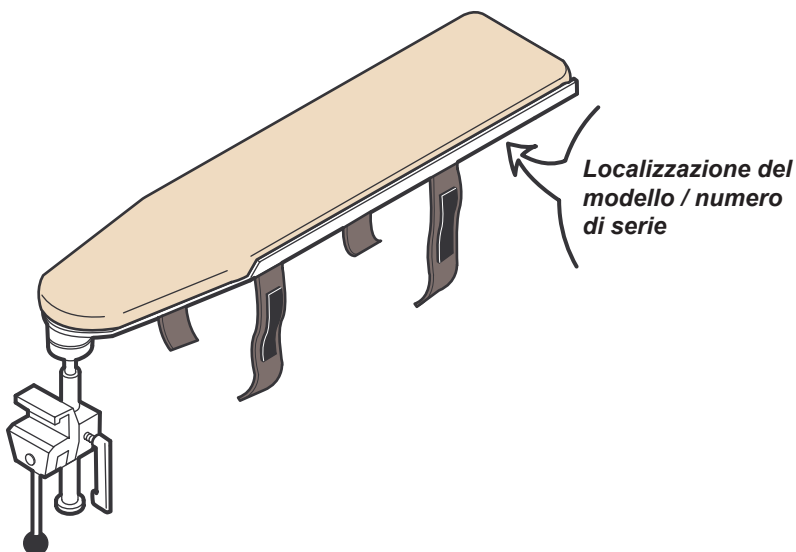
Informazioni sul prodotto

Rivenditore:

Data di acquisto:

Modello / Numero di serie:

**Società autorizzata da
Midmark alla fornitura di
assistenza tecnica:**



Sommario

Informazioni importanti

<u>Informazioni sul prodotto</u>	2
<u>Registrazione del prodotto</u>	4
<u>Condizioni di trasporto / conservazione</u>	4
<u>Condizioni di funzionamento</u>	4
<u>Smaltimento dell'apparecchiatura</u>	4
<u>Rappresentanti autorizzati</u>	4
<u>Informazioni importanti</u>	6
<u>Impiego</u>	7
<u>Requisiti</u>	7
<u>Misure di sicurezza</u>	7

Installazione

<u>Istruzioni per l'installazione</u>	8
---	---

Funzionamento

<u>Articolazione</u>	9
<u>Regolazione dell'altezza</u>	9

Regolazione

<u>Sistema di bloccaggio</u>	10
------------------------------------	----

Manutenzione

<u>Richiesta di un intervento di assistenza</u>	11
<u>Pulizia</u>	11
<u>Manutenzione preventiva</u>	11

Informazioni relative alla garanzia

<u>Garanzia limitata</u>	12
--------------------------------	----

Registrazione del prodotto



Condizioni di trasporto / conservazione

Intervallo della temperatura ambiente:da +5 °C a +38 °C (da +41 °F a +100 °F)
Umidità relativa.....dal 10% al 90% (senza condensa)
Pressione atmosfericada 500hPa a 1060hPa (da 0,49atm a 1,05atm)

Condizioni di funzionamento

Intervallo della temperatura ambiente:da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a +104 °F)
Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)
Altitudine.....massimo 3.000m

Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

Rappresentanti autorizzati



AVVERTENZA

In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Paesi Bassi
Telefono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefono: 1300 442 662

Rappresentanti autorizzati - segue

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tel: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Saudi Arabia

Tel: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Tel: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti di Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Associated Medical Supplies Company LTD.

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

沒有中文版使用說明

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Tel: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti del Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Informazioni importanti - Simboli di sicurezza



AVVERTENZA
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.



Attenzione
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose.



Allarme apparecchiatura
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

Nota
Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.

Glossario dei simboli

	Orientamento corretto per la spedizione		Tenere all'asciutto
	Fragile		Numero di serie
	Fabbricante		Numero di catalogo
			Dispositivo medico

Impiego

Per il sostegno del braccio del paziente durante le procedure e la somministrazione di IV.

Requisiti

In funzione del modello di poltrona, può essere necessario montare sul retro una guida accessoria.

Misure di sicurezza



AVVERTENZA

Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.



AVVERTENZA

Non sedersi sul bracciolo o sull'imbottitura.



AVVERTENZA

Non premere nessun pulsante nel corso di una procedura.



AVVERTENZA

Durante l'ingresso e l'uscita, non utilizzare il bracciolo come superficie di presa.

Installazione



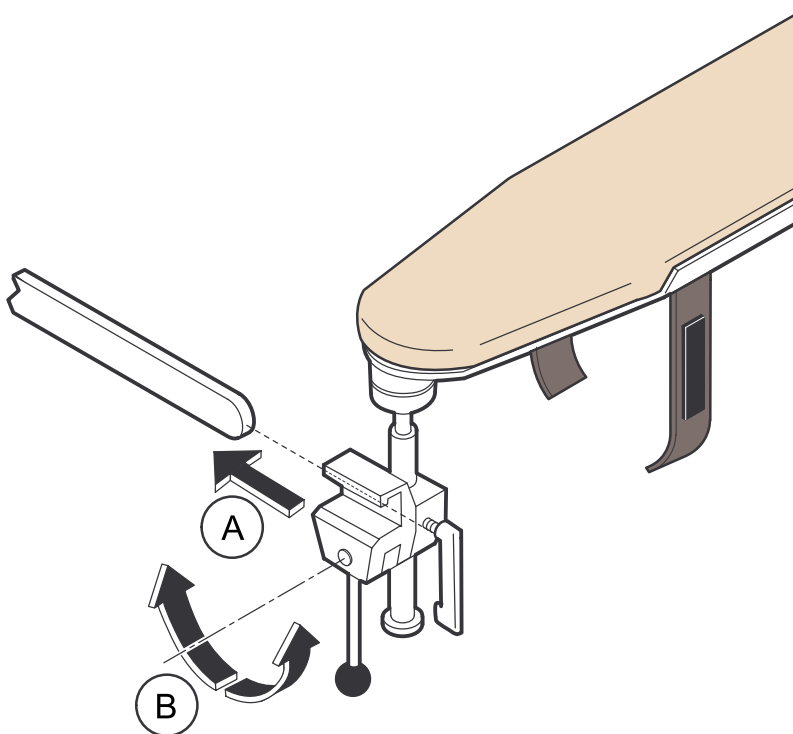
AVVERTENZA

Non utilizzare con nessun altro accessorio sullo stesso lato della poltrona. Quando è utilizzato con la guida in posizione abbassata, non dimenticare di bloccare il paziente in modo che non rischi di cadere dall'unità durante le procedure. Assicurarsi che tutte le posizioni siano saldamente bloccate, in modo da impedire il movimento improvviso durante la procedura.



Attenzione

Sostenere sempre il gruppo bracciolo quando se ne modifica la posizione.

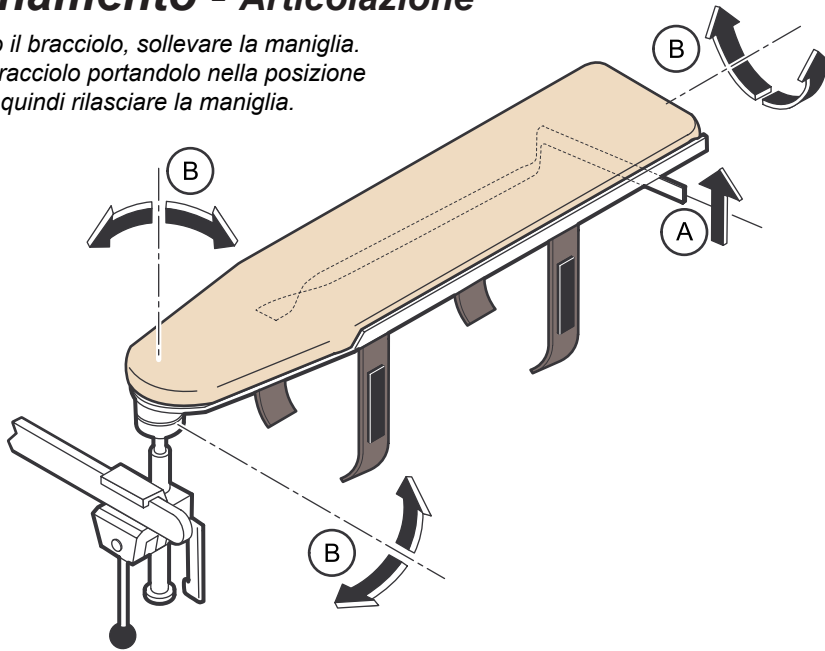


A) Portare la testa inclinabile sulla guida nella posizione desiderata.

B) Ruotare la maniglia di blocco da una parte per bloccare la testa inclinabile nella guida.

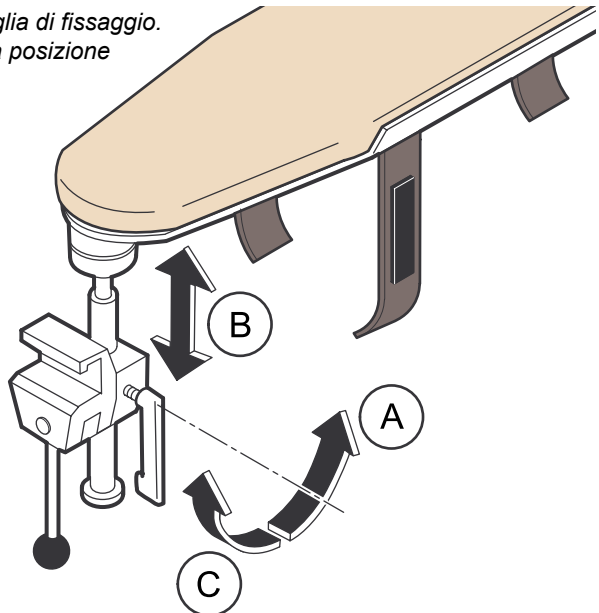
Funzionamento - Articolazione

- A) Sostenendo il bracciolo, sollevare la maniglia.
- B) Ruotare il bracciolo portandolo nella posizione desiderata, quindi rilasciare la maniglia.



Funzionamento - Regolazione dell'altezza

- A) Sostenendo il bracciolo, allentare la maniglia di fissaggio.
- B) Sollevare o abbassare il bracciolo fino alla posizione desiderata.
- C) Serrare la maniglia di fissaggio.

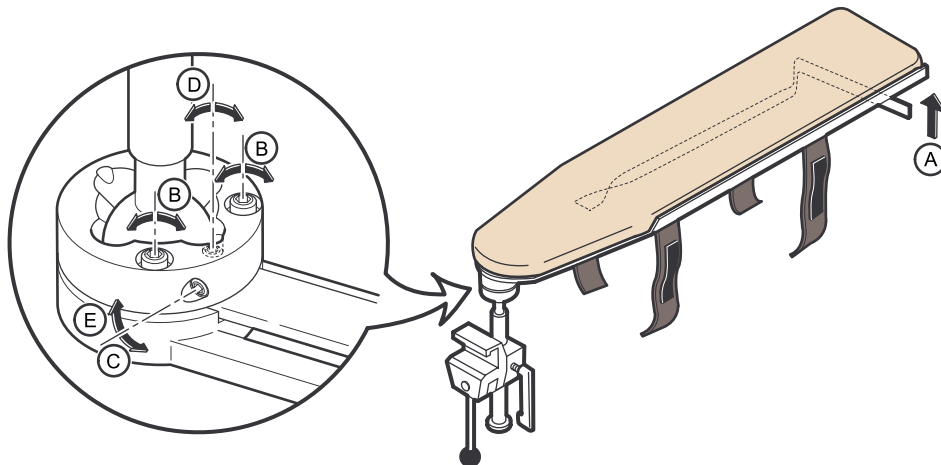


Regolazione - Sistema di bloccaggio



Allarme apparecchiatura

Può essere necessario regolare periodicamente il sistema di bloccaggio. Utilizzare una chiave a brugola da 3mm.



Per verificare la regolazione del bracciolo:

Assicurarsi che il libero movimento della maniglia sia compreso tra 3,2 mm (1/8") e 4,8 mm (3/16") (la distanza entro la quale la maniglia si sposta senza che avvenga il rilascio).

Nota

Se il movimento libero della maniglia non rientra nell'intervallo di cui sopra, procedere come segue.

Per serrare o allentare il movimento del bracciolo:

- A) Girare entrambe le viti da 1/8 a 1/4 di giro in senso orario per serrare il movimento, oppure in senso antiorario per allentarlo.
- B) Allentare la vite di bloccaggio.
- C) Girare la vite di regolazione in senso orario o in senso antiorario finché il movimento libero della maniglia non rientra nella tolleranza.
- D) Serrare la vite di bloccaggio.

Manutenzione

Richiesta di un intervento di assistenza

Nota

In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Per contattare direttamente il Tech Service Midmark di Versailles:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
dal lunedì al giovedì dalle 8:00 alle 18:00
venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (ET)

midmark.com

Pulizia



Allarme apparecchiatura

Il bracciolo resiste alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma può essere danneggiato da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sul bracciolo.

Imbottitura del bracciolo

Lavare ogni settimana il bracciolo con un po' di sapone neutro liquido disciolto in acqua, sciacquare con acqua pulita ed asciugare perfettamente per eliminare l'accumulo di disinfettante.

Disinfettare il bracciolo con una soluzione di 1:10 (10%) di candeggina standard e acqua, oppure con disinfettanti al cloro. Procedere quindi ad un risciacquo con acqua pulita ed una perfetta asciugatura del materiale. Vedere le linee guida vigenti su disinfezione e sterilizzazione nelle strutture sanitarie (CDC).

Per minimizzare i danni provocati dall'accumulo di residui di disinfettante, non lasciare liquido disinfettante sulla superficie del bracciolo. Una volta trascorso il tempo di contatto indicato, eliminare ed asciugare il liquido in eccesso ancora presente sulla superficie.

Al prodotto sono allegate istruzioni dettagliate per la cura e la manutenzione. Queste informazioni sono inoltre disponibili su midmark.com nella Biblioteca tecnica (Technical library), nella scheda Informazioni per l'utente (User Information) corrispondente al proprio prodotto.

Superfici in metallo verniciato / plastica

Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.

Informazioni sulla garanzia



Registrazione della garanzia



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Vridbart armstöd 9A81001

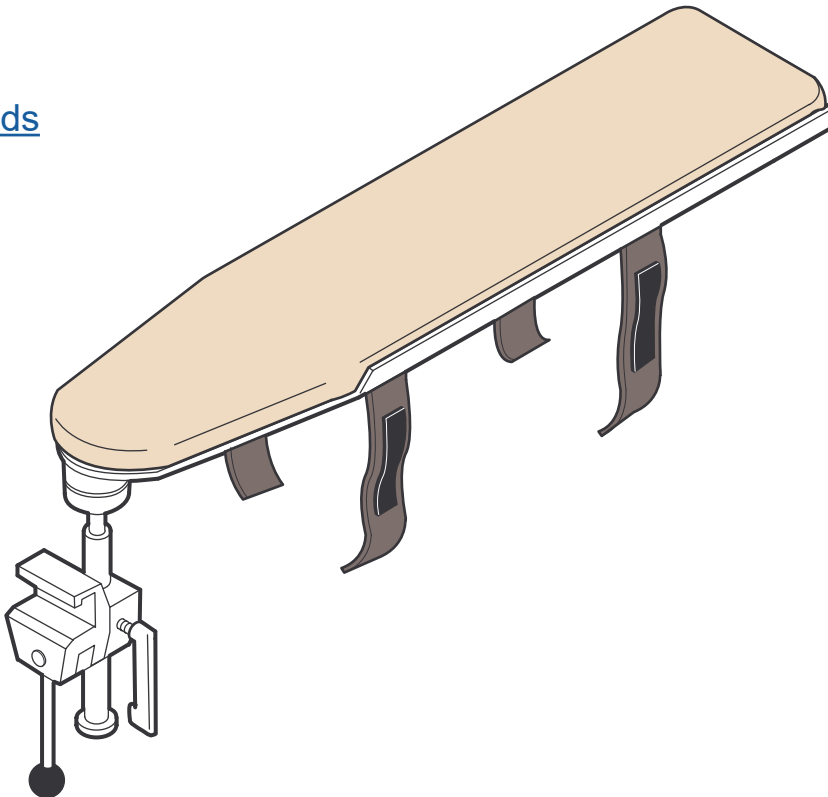
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Avser modellerna:

230/630/641

Specialverktyg:

inga



Inställning/bruksanvisning



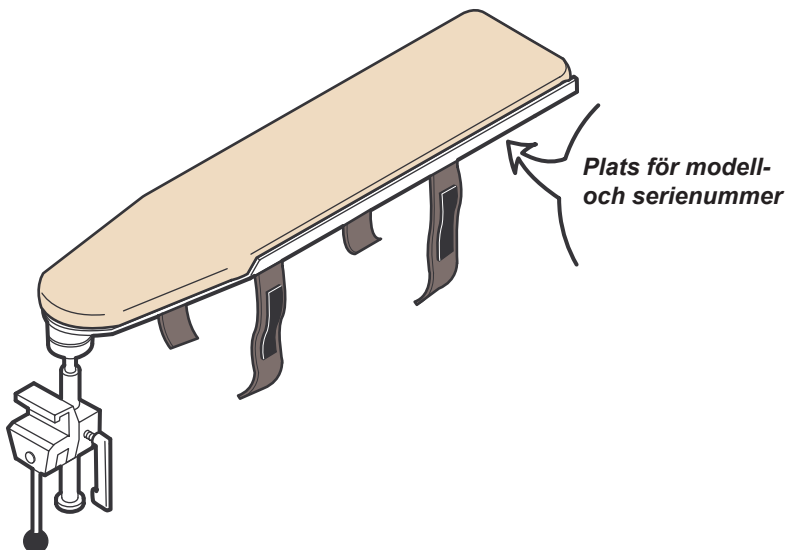
Produktinformation

Säljare:

Inköpsdatum:

Modell/serienummer:

**Serviceföretag som är
godkänt av Midmark:**



Innehållsförteckning

Viktig information

<u>Produktinformation</u>	2
<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Transport och lagringsvillkor</u>	4
<u>Driftvillkor</u>	4
<u>Bortskaffande av utrustning</u>	4
<u>Bemyndigade representanter</u>	4
<u>Viktig Information</u>	6
<u>Avsedd användning</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Säkerhetsinstruktioner</u>	7

Inställning

<u>Inställningsinstruktioner</u>	8
--	---

Drift

<u>Vridning</u>	9
<u>Höjdjustering</u>	9

Justering

<u>Låssystem</u>	10
------------------------	----

Underhåll

<u>Kontakta kundtjänst</u>	11
<u>Rengöring</u>	11
<u>Förebyggande underhåll</u>	11

Garantiinformation

<u>Begränsad garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Transport och lagringsvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+5 °C till +38 °C (+41 °F till +100 °F)
Relativ fuktighet.....10 % till 90 % (icke-kondenserande)
Atmosfärstryck.....500 hPa till 1 060 hPa (0,49 atm till 1,05 atm)

Driftvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)
Relativ luftfuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)
Altitud.....högst 3 000 m

Bortskaffande av utrustning

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Konsultera lokal lagstiftning för korrekt bortskaffande av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

Behöriga representanter



VARNING

Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederländerna
Tfn: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRITANNIEN.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tfn: 1300 442 662

Bemyndigade representanter – fortsättning

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tfn: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Saudiarabien

Tfn: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Tfn: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Associated Medical Supplies Company LTD.

沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Tfn: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tfn: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bör kontakta Midmarks auktoriserade representant nedan vid frågor, tillbud och klagomål.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Viktig Information – säkerhetssymboler



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.



Försiktighet

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning.



Utrustningslarm

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.

Anmärkning

Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

Symbolförklaring



Korrekt transportriktning



Ömtålig



Tillverkare



Håll torr



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk utrustning

Avsedd användning

För att stödja patientens arm under ingrepp och vid administrering av intravenösa injektioner.

Krav

Beroende på stolens modell kan man behöva installera en tillbehörsskena på ryggstödet.

Säkerhetsinstruktioner



VARNING

Inga ändringar får göras på utrustningen.



VARNING

Sitt inte på armstödet eller armstödsdynan.



VARNING

Tryck inte på några knappar under ett ingrepp.



VARNING

Använd inte armstödet som en greppyta under ingång, utgång.

Inställning



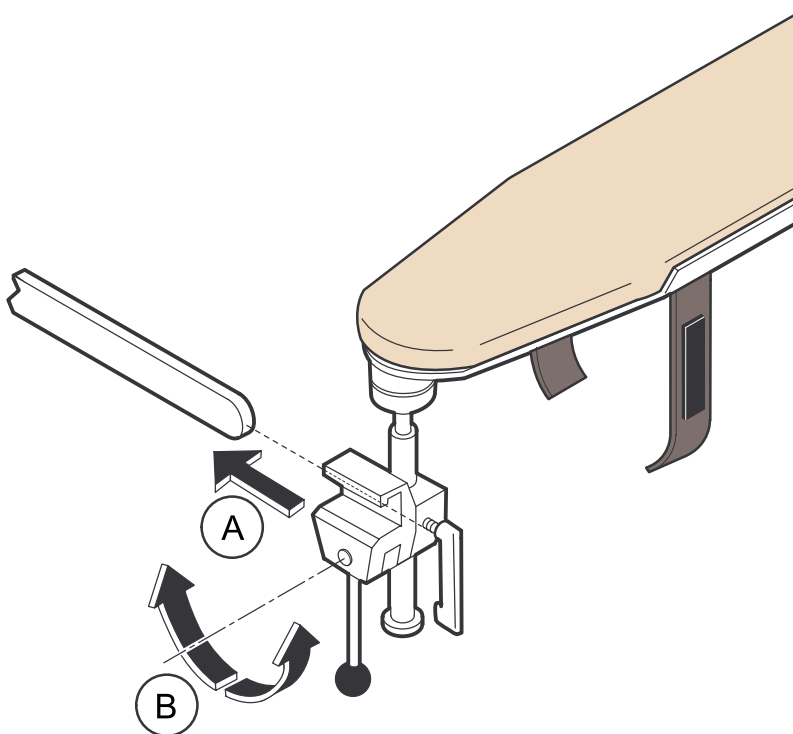
VARNING

Använd inte tillsammans med andra tillbehör på samma sida av stolen. Om det används tillsammans med skena i nedåtläge, se till att patienten är fastspänd för att hindra att denne ramlar från anordningen under ingrepp. Se till att alla lägen är ordentligt låsta för att hindra plötsliga rörelser under ett ingrepp.



Försiktighet

Stöd alltid armstödsmonteringen när du byter läge på den.

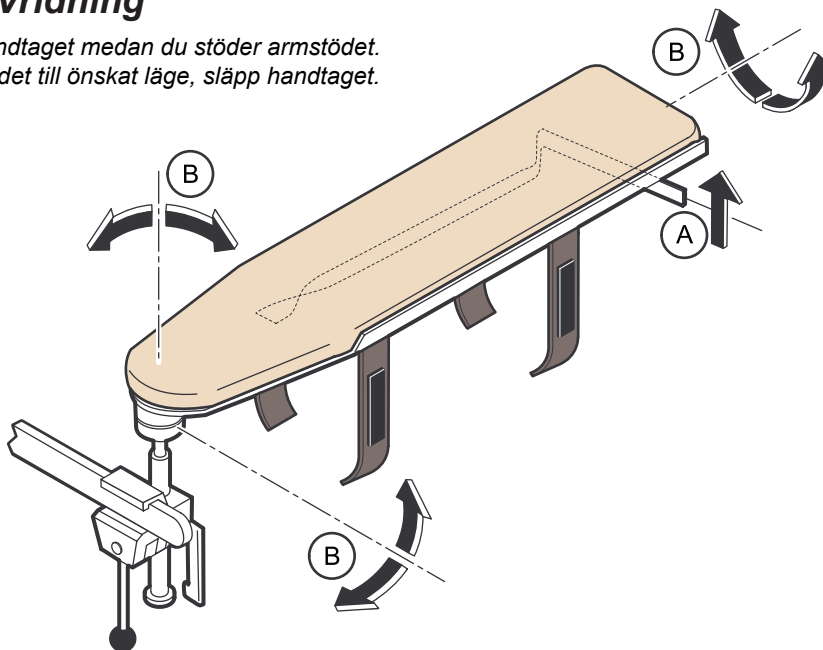


A) För på vridledsblocket på skenan till önskat läge.

B) Roter låshandtaget till en sida för att låsa vridledsblocket på skenan.

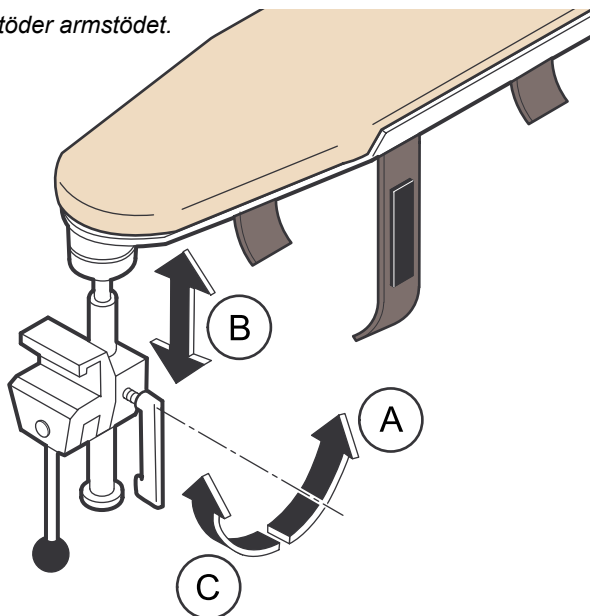
Drift – Vridning

- A) Dra upp handtaget medan du stöder armstödet.
- B) Vrid armstödet till önskat läge, släpp handtaget.



Drift – Höjdjustering

- A) Lossa fastspänningshandtaget medan du stöder armstödet.
- B) Höj eller sänk armstödet till önskat läge.
- C) Dra åt fastspänningshandtaget.

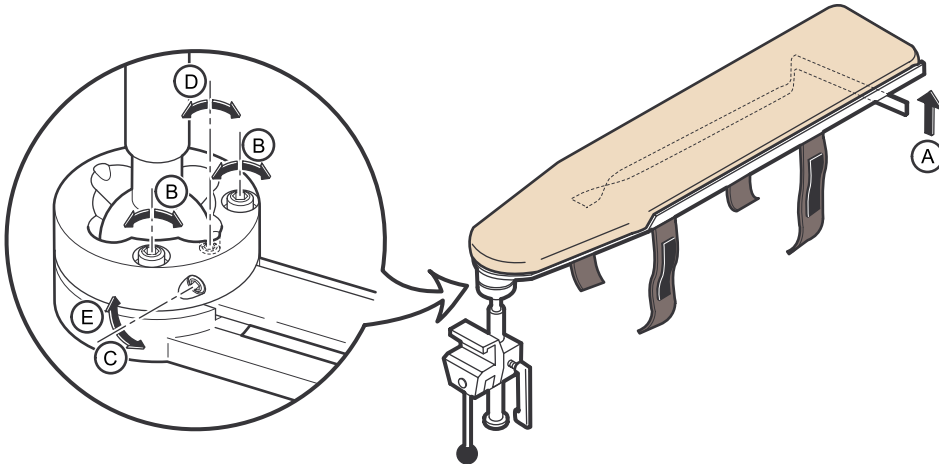


Justering – Låssystem



Utrustningslarm

Man kan behöva justera låssystemet med jämna mellanrum. Använd en 3 mm insexnyckel.



Kontroll av armstödsjustering:

Kontrollera handtaget för 3,2 mm (1/8") till 4,8 mm (3/16") fri rörlighet (avstånd som handtaget rör sig utan att man släpper det).

Anmärkning

Om det fria rörlighetsområdet inte är inom ovan nämnda dimensioner, fortsätt med nedanstående steg.

Dra åt eller lossa på armstödet rörlighet:

- A) Vrid båda skruvarna 1/8 till 1/4 vars medurs för att dra åt eller moturs för att lossa.
- B) Lossa låsskruven.
- C) Vrid justeringsskruven medurs eller moturs tills handtagets fri rörlighet är inom toleransområdet.
- D) Dra åt låsskruven.

Underhåll

Kontakta kundtjänst

Anmärkning

Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

Kontakta Midmark direkt om service krävs:

USA 844 856 1230/Kanada 937 526 8585

måndag-torsdag 08:00 till 18:00

fredag 08:00 till 17:00 (ET)

midmark.com

Rengöring



Utrustningslarm

Armstödet är resistent mot de flesta fläckar av medicinsk typ men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart eventuell vätska som spillts på armstödet.

Armstödsdyna

Tvätta armstödet veckovis med en blandning av mild flytande tvål och vatten, skölj med rent vatten och torka det ordentligt för att avlägsna uppbyggnad av desinficeringsmedel.

Desinficera armstödet med en lösning av 1 del vanligt blekmedel och 10 delar vatten (10 %) eller klorbaserade rengöringsmedel. Skölj därefter med rent vatten och låt materialet torka ordentligt. Se aktuella riktlinjer från den lokala folkhälsomyndigheten för desinficering och sterilisering av hälso- och sjukvårdsanordningar.

För att minimera skador som orsakas av avlagringar av desinficeringsmedelsrester måste man se till att desinficeringsmedel inte ansamlas på armstödet yta. När den godkända kontakttiden har uppnåtts avlägsnar och torkar du av överflödigt vätska på ytan.

Utförliga skötsel- och underhållsinstruktioner medföljer produkten. Denna information finns även på midmark.com i det tekniska biblioteket under fliken Användarinformation för din produkt.

Målade metalltytor/plastytor

Rengör de målade metalltytorna och plastytorna veckovis med hjälp av en ren, mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.

Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

Garantiinformation



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Svingbart armbrett 9A81001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

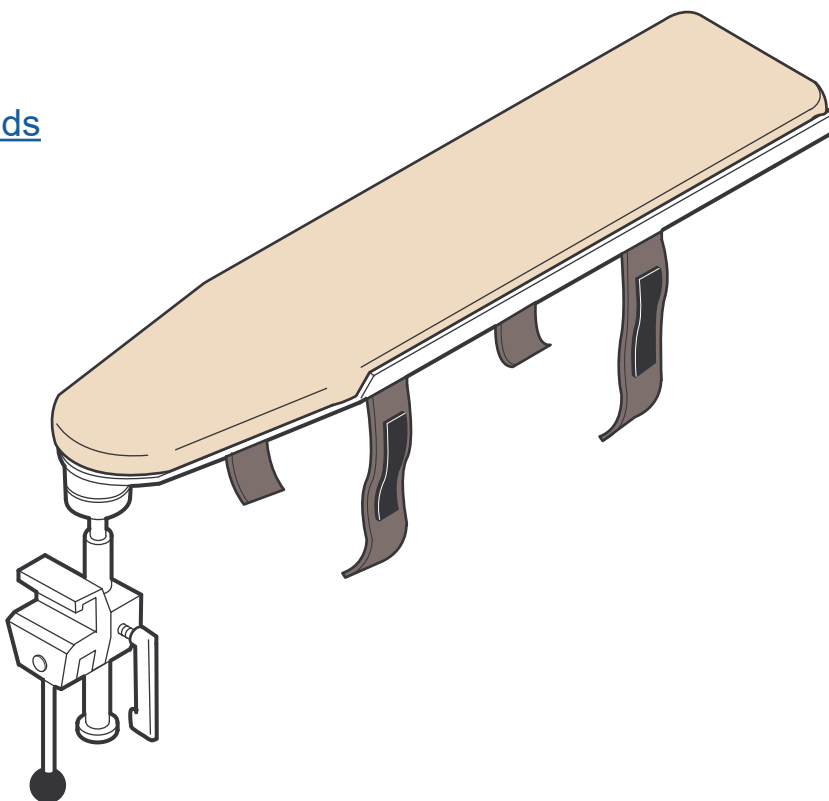
[Türkçe](#)

Gjelder for modellene:

230 / 630 / 641

Spesialverktøy:

ingen



Oppsett / Brukerveiledning

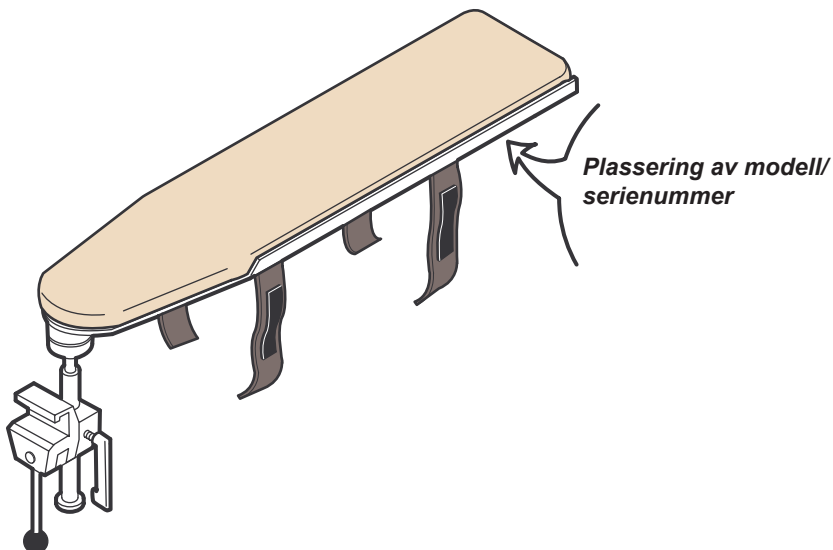
Produktinformasjon

Forhandler:

Kjøpsdato:

Modell/serienummer:

**Midmark-autorisert
servicefirma:**



Innholdsfortegnelse

Viktig informasjon

<u>Produktinformasjon</u>	2
<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Transport/lagringsforhold</u>	4
<u>Driftsbetingelser</u>	4
<u>Kassering av utstyr</u>	4
<u>Autoriserte representanter</u>	4
<u>Viktig informasjon</u>	6
<u>Riktig bruk</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Sikkerhetsinstruksjoner</u>	7

Oppsett

<u>Oppsettsinstruksjoner</u>	8
------------------------------------	---

Bruk

<u>Svinging</u>	9
<u>Høydejustering</u>	9

Justering

<u>Låsesystem</u>	10
-------------------------	----

Vedlikehold

<u>Kontakt service</u>	11
<u>Rengjøring</u>	11
<u>Forebyggende vedlikehold</u>	11

Garantiinformasjon

<u>Begrenset garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Transport/lagringsforhold

Omgivelsestemperaturområde:+5 °C til +38 °C (+41 °F til +100 °F)
Relativ luftfuktighet 10 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Barometrisk trykk.....500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Driftsbetingelser

Omgivelsestemperaturområde:+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Relativ luftfuktighet30 % til 75 % (ikke-kondenserende)
Høyde.....3000 m eller lavere

Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Konsulter lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

Autoriserte representanter



ADVARSEL

Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte Midmark og ansvarlige myndigheter.

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefon: +31 343 442 524
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

003-10308-99

Norsk - 4

Autoriserte representanter – fortsettelse

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (øst)
21391
Saudi-Arabia
Tlf.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tlf.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Associated Medical Supplies Company LTD.
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604
Faks: +31 343 442 162

沒有中文版使用說明

Kunder i Quatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant nedenfor.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974.44337000
Faks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3.925.4040
Faks: +972 3.924.9977

Viktig informasjon – sikkerhetssymboler



ADVARSEL

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.



Forsiktig

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Den kan også brukes til å varsle om utrygge handlinger.



Utstyrsvarsel

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

Merknad

Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

Symbolliste



Riktig transportretning



Behandles forsiktig



Produsent



Hold tørt



Serienummer



Katalognummer



Medisinsk utstyr

Riktig bruk

For å støtte pasientens arm under intravenøs prosedyre og administrering.

Krav

Avhengig av stolmodellen kan det være nødvendig å montere en bakmontert tilbehørsskinne.

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL

Endringer av utstyret er ikke tillatt.



ADVARSEL

Ikke sitt på armbrettet eller armbrettputen.



ADVARSEL

Ikke trykk på knapper under en prosedyre.



ADVARSEL

Ikke bruk armbrettet som gripeflate ved inn- og utgang.

Oppsett



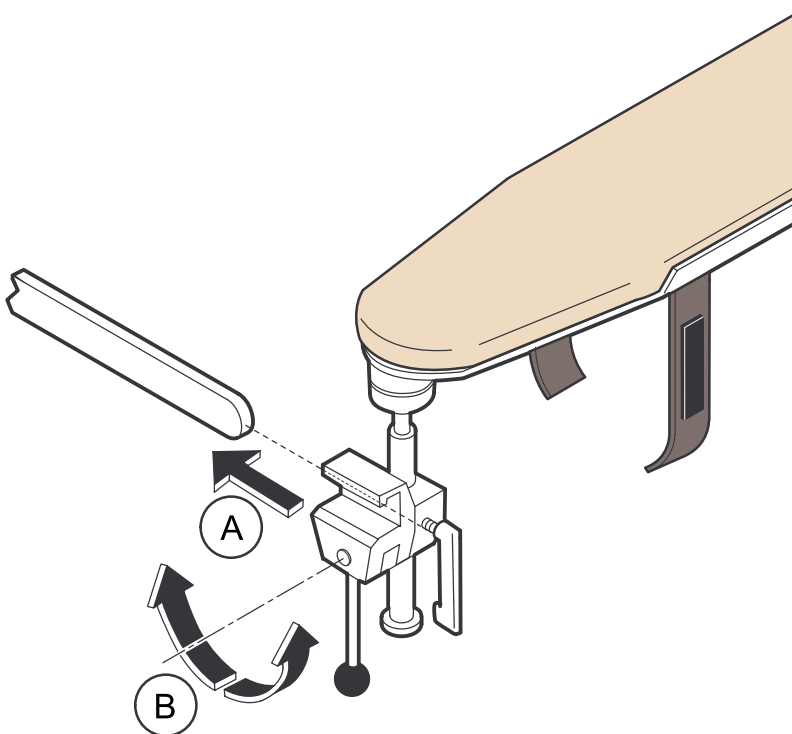
ADVARSEL

Ikke bruk med annet tilbehør på samme side av stolen. Ved bruk med skinne i posisjon nedover, må du passe på at pasienten holdes fast for å forhindre at han eller hun faller av enheten under prosedyren. Forsikre deg om at alle posisjoner er låst på en sikker måte for å unngå plutselige bevegelser under prosedyren.



Forsiktig

Armbrettet må alltid støttes når posisjonen endres.

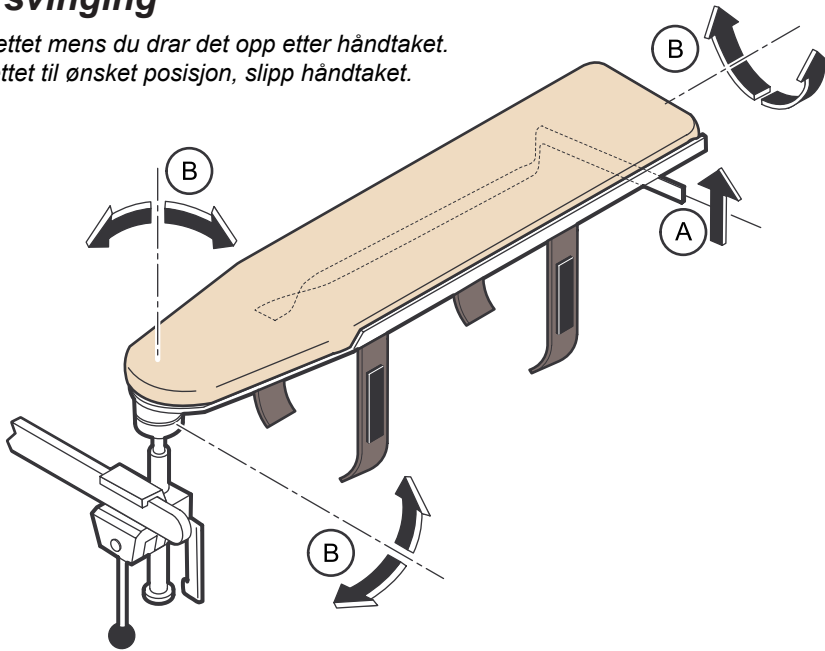


A) Skyv sveivblokken opp på skinnen til ønsket posisjon.

B) Dreii låsehåndtaket til én side for å låse fast sveivblokken på skinnen.

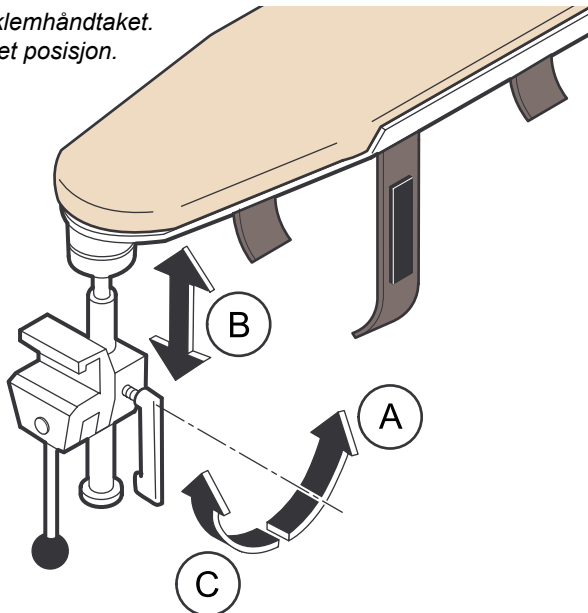
Bruk – svinging

- A) Støtt armbrettet mens du drar det opp etter håndtaket.
- B) Dreii armbrettet til ønsket posisjon, slipp håndtaket.



Bruk – høydejustering

- A) Støtt armbrettet mens du løsner klemhåndtaket.
- B) Hev eller senk armbrettet til ønsket posisjon.
- C) Stram klemhåndtaket.

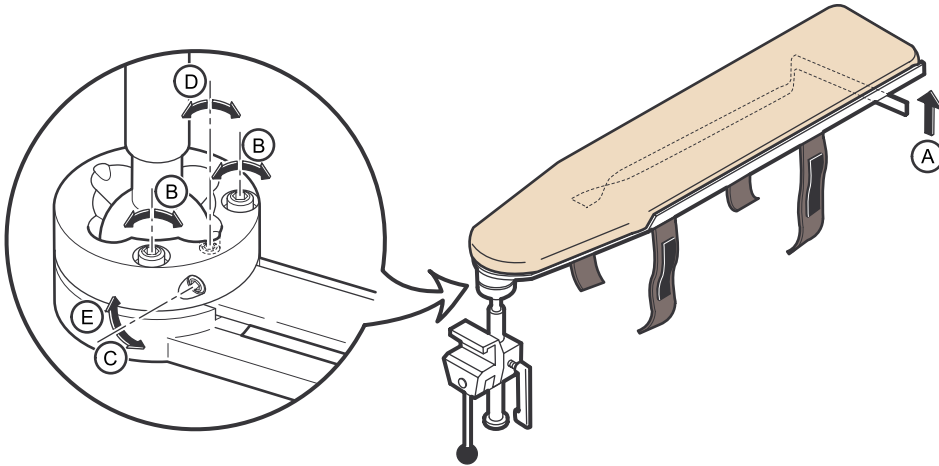


Justering – låsesystem



Utstyrsvarsel

Det kan være nødvendig å justere låsesystemet med jevne mellomrom. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel.



Kontroll av armbrettjusteringen:

Kontroller at håndtaket kan bevege seg fritt 3,2 mm (1/8") til 4,8 mm (3/16") (avstandshåndtaket beveger seg uten at det slippes).

Merknad

Hvis håndtakets frie bevegelse ikke er innenfor dimensjonene som er nevnt over, fortsetter du med følgende trinn.

Stramming eller løsning av armbrettets bevegelse:

- A) Drei begge skruene 1/8 til 1/4 omdreininger med klokken for å stramme eller mot klokken for å løsne bevegelsen.
- B) Løsne låseskruen.
- C) Drei reguleringsskruen med klokken eller mot klokken til håndtakets frie bevegelse er innenfor toleransen.
- D) Stram låseskruen.

Vedlikehold

Kontakt service

Merknad

Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.

Hvis det er nødvendig med service, må du kontakte din autoriserte Midmark-forhandler.

Hvis service er nødvendig, kontakt Midmark direkte:

USA 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag–torsdag 08:00 til 18:00

fredag 08:00 til 17:00 (ET)

midmark.com

Rengjøring



Utstyrsvarsel

Armbrettet er motstandsdyktig mot de fleste flekker av medisinsk type, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på armbrettet skal fjernes umiddelbart.

Armbrettpute

Vask armbrettet hver uke med et mildt såpevann. Skyll med rent vann og tørk helt for å fjerne opphopning av desinfeksjonsmiddel.

Desinfiser armbrettet med en oppløsning av standard blekemiddel og vann blandet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserte rengjøringsmidler. Følg opp dette med å skylle med rent vann og tørke grundig av materialet. Se aktuelle CDC-retningslinjer for desinfisering og sterilisering i helseinstitusjoner.

For å redusere skader som forårsakes av at det samler seg desinfeksjonsmiddel må du passe på at det ikke samler seg desinfeksjonsmidler på overflaten av armbrettet. Når den godkjente kontakttiden er oppnådd, må du fjerne og tørke bort overflødig væske på overflaten.

Detaljerte pleie- og vedlikeholdsinstruksjoner følger med produktet. Denne informasjonen er også tilgjengelig på midmark.com i det tekniske biblioteket, under fanen «Brukerinformasjon» for produktet ditt.

Malte metall-/plastoverflater

Rengjør de malte metall- og plastoverflatene ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.

Garantiinformasjon



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

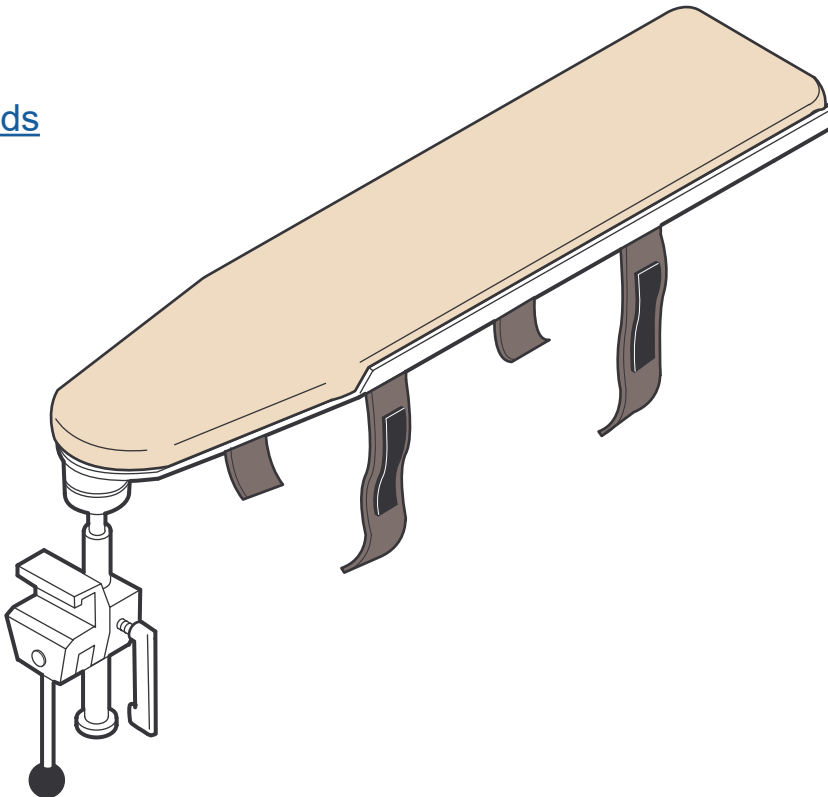


Verstelbare armsteun 9A81001

[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Van toepassing op de volgende modellen:
230 / 630 / 641

Speciale middelen:
geen



Montage / Gebruikershandleiding

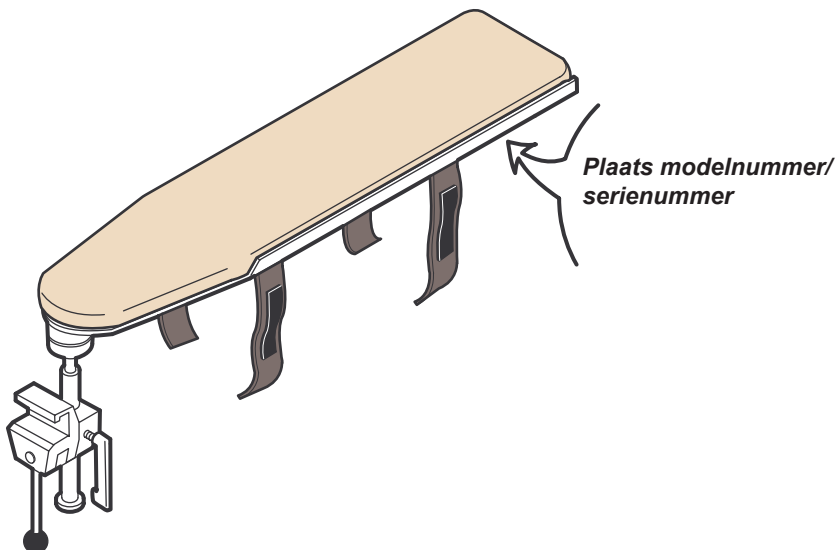
Productinformatie

Distributeur:

Datum van aankoop:

Modelnummer/serienummer:

**Door Midmark geautoriseerd
servicebedrijf:**



Inhoudsopgave

Belangrijke informatie

<u>Productinformatie</u>	2
<u>Productregistratie</u>	4
<u>Transport-/opslagomstandigheden</u>	4
<u>Bedrijfsomstandigheden</u>	4
<u>Apparatuur afvoeren</u>	4
<u>Geautoriseerde vertegenwoordigers</u>	4
<u>Belangrijke informatie</u>	6
<u>Beoogd gebruik</u>	7
<u>Vereisten</u>	7
<u>Veiligheidsinstructies</u>	7

Montage

<u>Montage-instructies</u>	8
----------------------------------	---

Bediening

<u>Verstelling</u>	9
<u>Hoogte instellen</u>	9

Instelling

<u>Vergrendelsysteem</u>	10
--------------------------------	----

Onderhoud

<u>Contact opnemen met de onderhoudsdienst</u>	11
<u>Reiniging</u>	11
<u>Preventief onderhoud</u>	11

Garantie

<u>Beperkte garantie</u>	12
--------------------------------	----

Productregistratie



Transport-/opslagomstandigheden

Omgevingstemperatuur:+5 °C tot +38 °C (+41 °F tot +100 °F)
Relatieve luchtvochtigheid.....10% tot 90% (niet-condenserend)
Atmosferische druk.....500 hPa tot 1060 hPa (0,49 atm tot 1,05 atm)

Bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur:+10 °C tot +40 °C (+50 °F tot +104 °F)
Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)
Hoogte3000 m of minder

Apparatuur afvoeren

Aan het eind van hun gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige verbruiksartikelen.

Geautoriseerde vertegenwoordigers



WAARSCHUWING

Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefoon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIË
Telefoon: +61 1300 442 662

003-10308-99

Nederlands - 4

Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saoedi-Arabië
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten
Telefoon: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel.: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Belangrijke informatie - Veiligheidssymbolen



WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.



Let op

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken.



Apparatuurwaarschuwing

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan apparatuur.

Opmerking

Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.

Lijst van symbolen



Correcte oriëntatie tijdens transport



Breekbaar



Fabrikant



Droog houden



Serienummer



Catalogusnummer



Medisch Toestel

Beoogd gebruik

De arm van de patiënt ondersteunen bij ingrepen en bij het uitvoeren van intraveneuze injecties.

Vereisten

Afhankelijk van het model van de stoel kan het nodig zijn om een accessoirerail op de rugleuning te monteren.

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.



WAARSCHUWING

Niet op de armsteun of de bekleding van de armsteun gaan zitten.



WAARSCHUWING

Gedurende een ingreep op geen enkele knop drukken.



WAARSCHUWING

De armsteun niet gebruiken als steunvlak bij het plaatsnemen in/opstaan uit de stoel.

Montage



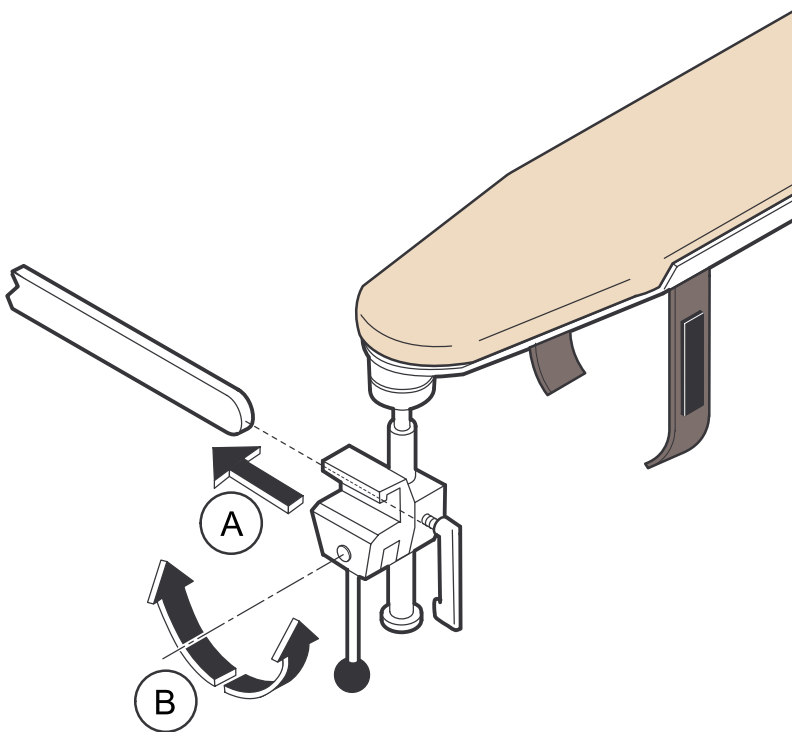
WAARSCHUWING

Niet gebruiken samen met andere accessoires aan dezelfde zijde van de stoel. Indien gebruikt met een rail in de onderste positie, ervoor zorgen dat de patiënt is gefixeerd om te verhinderen dat hij van de unit valt tijdens de ingrepen. Zorg ervoor dat alle posities stevig vergrendeld zijn om een plotse beweging tijdens de ingreep te verhinderen.



Let op

Het samenstel van de armsteun altijd ondersteunen tijdens het wijzigen van de positie ervan.

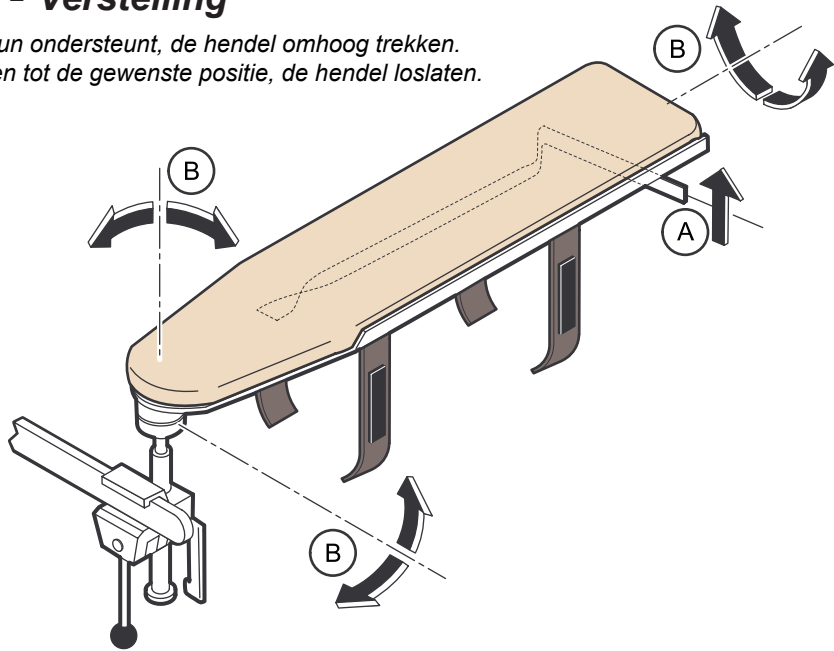


A) Het wartelblok tot de gewenste positie op de rail schuiven.

B) De vergrendelingshendel roteren naar één zijde om het wartelblok te vergrendelen op de rail.

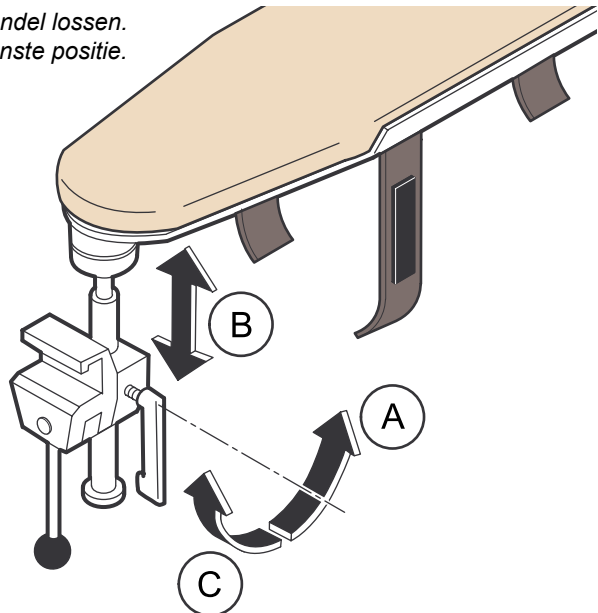
Bediening - Verstelling

- A) Terwijl u de armsteun ondersteunt, de hendel omhoog trekken.
- B) De armsteun roteren tot de gewenste positie, de hendel loslaten.



Bediening - Hoogte instellen

- A) Terwijl u de armsteun ondersteunt, de klemhendel lossen.
- B) De armsteun optillen of neerlaten tot de gewenste positie.
- C) De klemhendel aanspannen.

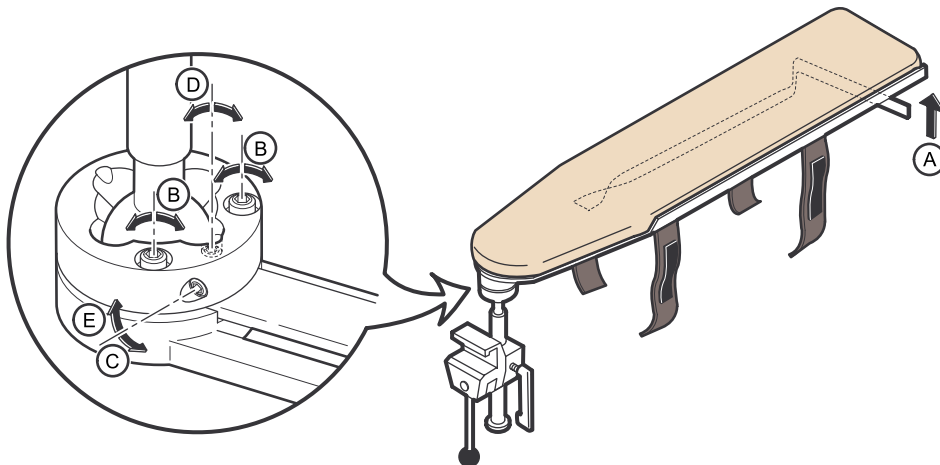


Instelling - Vergrendelsysteem



Apparatuurwaarschuwing

Het kan nodig zijn om het vergrendelsysteem af en toe bij te stellen. Gebruik hiervoor een inbussleutel van 3 mm.



Om de instelling van de armsteun te controleren:

De hendel controleren op speling van 3,2 mm (1/8") tot 4,8 mm (3/16") (de afstand waarover de hendel beweegt zonder te lossen).

Opmerking

Als de speling van de hendel niet binnen de bovenvermelde grenswaarden ligt, doorgaan met de volgende stappen.

Om de speling van de armsteun te verkleinen of te vergroten:

- A) Beide schroeven over 1/8 tot 1/4 slag rechtsom draaien om de speling te verkleinen, of linksom om die te vergroten.
- B) De vergrendelschroef losmaken.
- C) De stelschroef rechtsom of linksom draaien tot de speling van de hendel binnen de toleranties valt.
- D) De vergrendelschroef vastmaken.

Onderhoud

Contact opnemen met de onderhoudsdienst

Opmerking

Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.

Voor reparatie en onderhoud kunt u contact opnemen met de geautoriseerde Midmark-distributeur.

Als er service nodig is, neem dan direct contact op met Midmark:

VS 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
maandag-donderdag 8:00 tot 18:00 uur
en vrijdag 8:00 tot 17:00 uur (ET)

midmark.com

Reiniging



Apparatuurwaarschuwing

De armsteun is bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen, maar kan wel beschadigd raken door oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op wordt gemorst, moet dit onmiddellijk van de armsteun worden verwijderd.

Bekleding van de armsteun

Reinig de armsteun elke week met een mengsel van milde vloeibare zeep en water, spoel de bekleding vervolgens af met schoon water en droog deze volledig af om te voorkomen dat er zich desinfecterend reinigingsmiddel op de bekleding kan ophopen.

Ontsmet de armsteun met een oplossing van standaard bleekmiddel en water in een verhouding van 1 op 10 (10%) of met een op chloor gebaseerd reinigingsmiddel. Vervolgens afspoelen met schoon water en het materiaal daarna grondig afdrogen. Raadpleeg de geldende richtlijnen voor desinfectie en sterilisatie in instellingen voor gezondheidszorg.

Om het risico van schade als gevolg van het opeenhopen van restanten van desinfecterend reinigingsmiddel zo gering mogelijk te houden, moet worden voorkomen dat er zich op de armsteun plasjes desinfectiemiddel vormen. Zodra de voorgeschreven contactduur is bereikt, dient overtollig vloeistof op de bekleding te worden verwijderd en dient de bekleding te worden afgedroogd.

Met uw product zijn gedetailleerde instructies voor verzorging en onderhoud meegeleverd. Deze informatie vindt u ook op midmark.com in de Technische bibliotheek onder het tabblad Gebruikersinformatie voor uw product.

Gelakte metalen/plastic oppervlakken

Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken wekelijks met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.

Garantie-informatie



Garantie registratie



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 VS

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Podłokietnik ruchomy 9A81001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

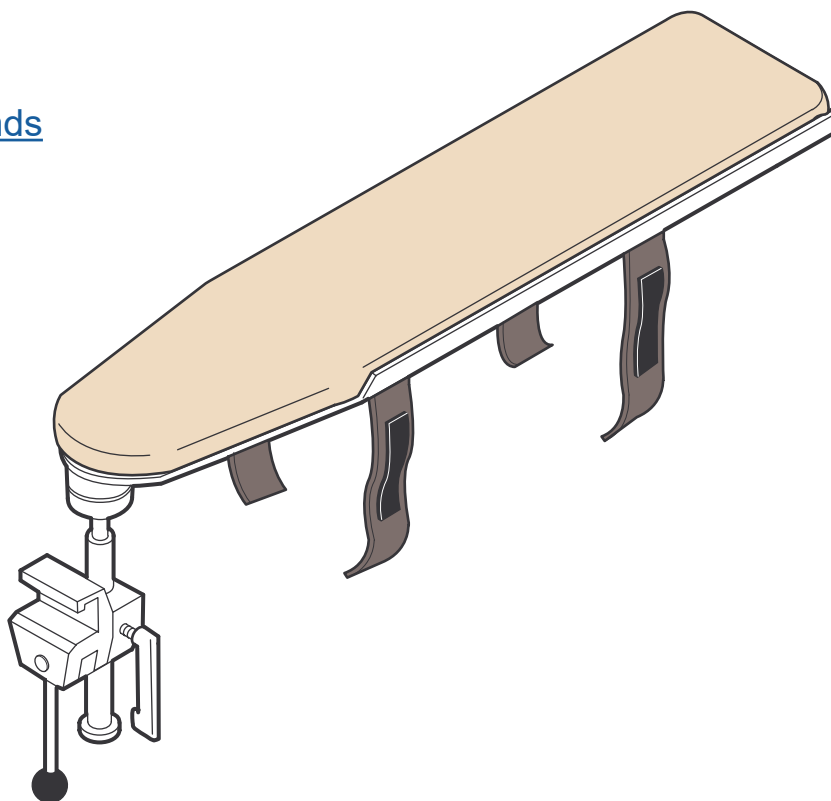
[Türkçe](#)

Dotyczy modeli:

230 / 630 / 641

Narzędzia specjalne:

brak



Konfiguracja/ Instrukcja obsługi

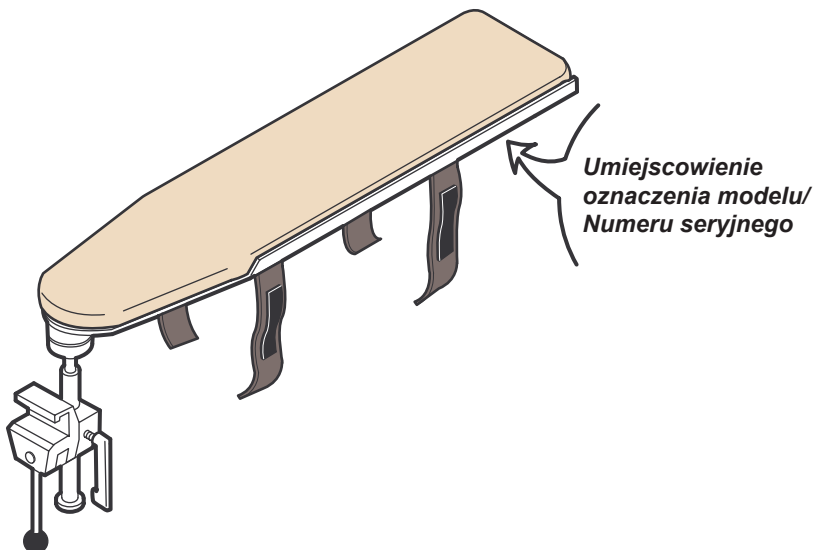
Informacje o produkcji

Dystrybutor:

Data nabycia:

Model/ Numer seryjny:

**Autoryzowany serwis firmy
Midmark:**



Spis treści

Ważne informacje

<u>Informacje o produkcie</u>	2
<u>Rejestracja produktu</u>	4
<u>Transport/ Przechowywanie</u>	4
<u>Warunki użytkowania</u>	4
<u>Utylizacja sprzętu</u>	4
<u>Upoważnieni przedstawiciele</u>	4
<u>Ważne informacje</u>	6
<u>Przeznaczenie</u>	7
<u>Wymagania</u>	7
<u>Zalecenia dot. bezpieczeństwa</u>	7

Konfiguracja

<u>Instrukcja konfiguracji</u>	8
--------------------------------------	---

Użytkowanie

<u>Obracanie</u>	9
<u>Regulacja wysokości</u>	9

Regulacja

<u>Układ blokujący</u>	10
------------------------------	----

Konserwacja

<u>Wzywanie serwisu</u>	11
<u>Czyszczenie</u>	11
<u>Konserwacja prewencyjna</u>	11

Informacje o gwarancji

<u>Ograniczona gwarancja</u>	12
------------------------------------	----

Rejestracja produktu



Transport/ Przechowywanie

Zakres temperatury otoczenia:+5°C do +38°C (+41°F do +100°F)
Wilgotność względna10% do 90% (bez skraplania)
Ciśnienie atmosferyczne500 hPa do 1060 hPa (0,49 atm do 1,05 atm)

Warunki użytkowania

Zakres temperatury otoczenia:+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)
Wilgotność względna30% do 75% (bez skraplania)
Wysokość n.p.m.3000 m lub mniej

Utylizacja sprzętu

Z końcem okresu użytkowania fotel, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania medycznego. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Upoważnieni przedstawiciele



OSTRZEŻENIE

W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niderlandy
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Tel.: +61 1300 442 662

003-10308-99

Polski - 4

Autoryzowani przedstawiciele – ciąg dalszy

Klienci w Indiach powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudyjska
Tel.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, ZEA
Tel.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hong Kongu powinni zgłaszać wszystkie problemy, incydenty i skargi do następującego sponsora ze strony Midmark:

Associated Medical Supplies Company LTD.
Pokoje 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Centre
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan
Shatin, New Territories, Hong Kong
Telefon: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

沒有中文版使用說明

Klienci w Qatar powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Klienci w Israel powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.



Ostrożnie

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem.



Alert dot. sprzętu

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.

Komentarz

Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.

Słownik pojęć



Właściwe ustawienie transportowe



Delikatne



Producent



Zapewnić suchość



Numer seryjny



Numer katalogowy



Urządzenie medyczne

Przeznaczenie

Podparcie ramienia pacjenta w trakcie przeprowadzania zabiegów i wykonywania wkłuc pod kroplówkę.

Wymagania

W zależności od modelu fotela, może być konieczny montaż szyny akcesoriów montowanej z tyłu fotela.

Zalecenia dot. bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno siadać na podłokietniku ani jego obiciu.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno naciskać żadnych przycisków podczas zabiegu.



OSTRZEŻENIE

Nie stosować podłokietnika jako powierzchni chwytającej podczas wkłucia i usuwania.

Konfiguracja



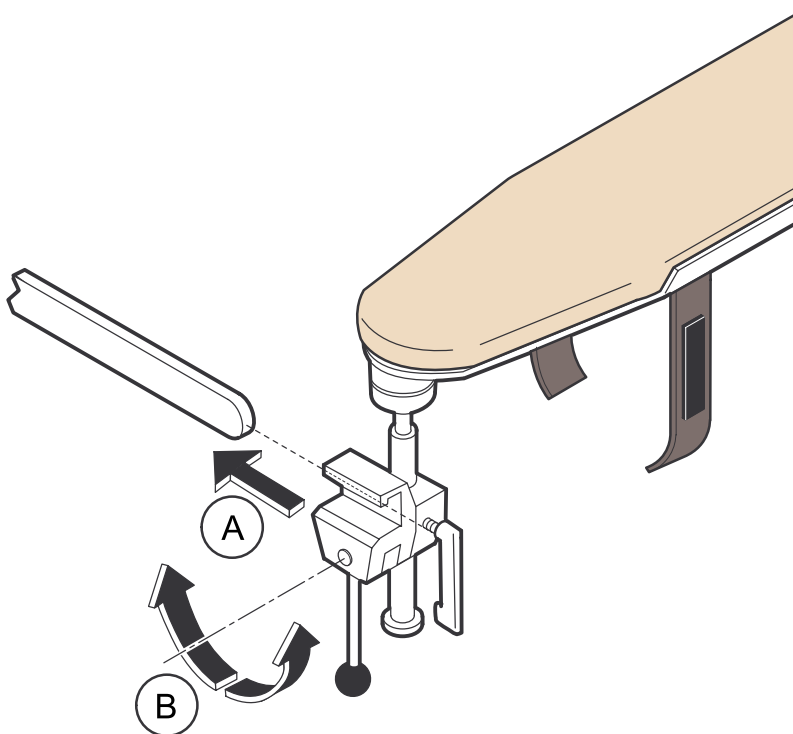
OSTRZEŻENIE

Nie stosować jakichkolwiek dodatkowych akcesoriów po tej samej stronie fotela. W przypadku użytkowania z szyną w ustawieniu „do dołu” upewnić się, że pacjent jest przypięty, aby uniemożliwić przypadkowe wypadnięcie z fotela w trakcie zabiegu. Upewnić się, że wszystkie elementy są dokładnie zablokowane, aby uniknąć gwałtownych ruchów w trakcie zabiegu.



Ostrożnie

Zawsze należy podtrzymywać moduł podłokietnika podczas zmieniania jego położenia.

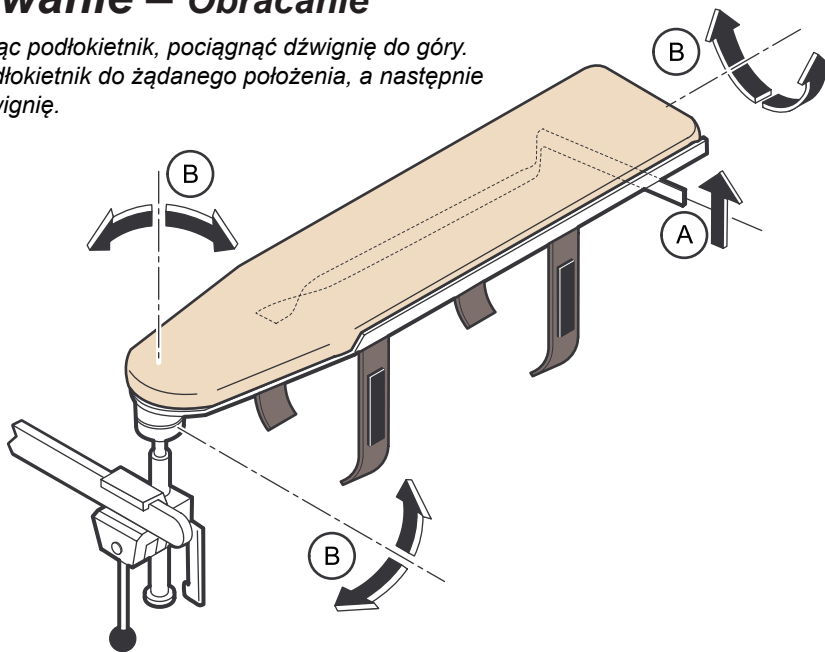


A) Przesunąć blok obrotowy na szynie w żądane położenie.

B) Obrócić dźwignię blokującą w jedną stronę, aby zablokować blok obrotowy na szynie.

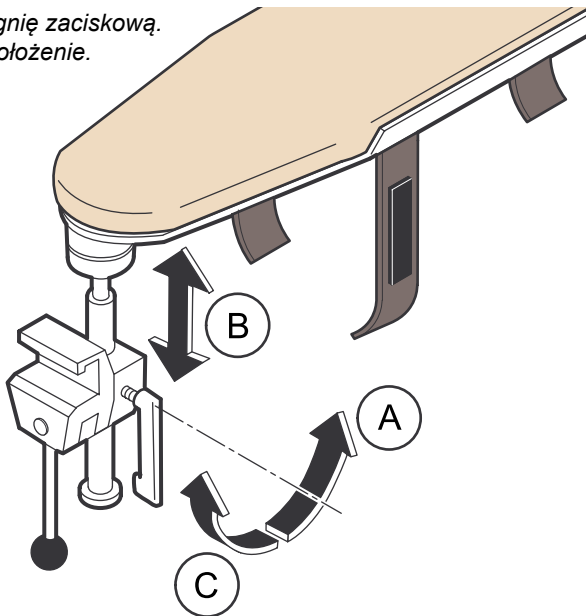
Użytkowanie – Obracanie

- A) Podtrzymując podłokietnik, pociągnąć dźwignię do góry.
B) Obrócić podłokietnik dożądanego położenia, a następnie zwolnić dźwignię.



Użytkowanie – Regulacja wysokości

- A) Podtrzymując podłokietnik, poluzować dźwignię zaciskową.
B) Unieść lub opuścić podłokietnik w żądane położenie.
C) Zacisnąć dźwignię zaciskową.

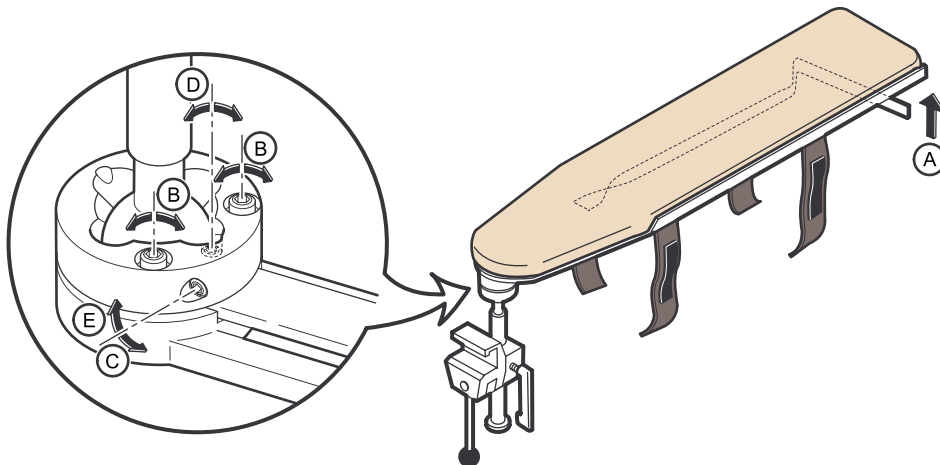


Regulacja – Układ blokujący



Alert dot. sprzętu

Konieczne może być przeprowadzanie okresowych regulacji układu blokującego. W tym celu stosować klucz imbusowy 3 mm.



Sprawdzanie regulacji podłokietnika:

Upewnić się, że dźwignia porusza się od 3,2 mm (1/8 cala) do 4,8 mm (3/16 cala) (dźwignia dystansowa porusza się bez zwalniania).

Komentarz

Jeśli luz dźwigni nie mieści się w powyższym zakresie, wykonać poniższe czynności.

Ograniczanie lub luzowanie ruchu podłokietnika:

- A) Obrócić obie śruby o 1/8 do 1/4 obrotu w prawo, aby ograniczyć zakres ruchu lub w lewo, aby go zwiększyć.
- B) Poluzować śrubę blokującą.
- C) Obrócić śrubę regulacyjną w prawo lub w lewo, aż luz dźwigni będzie się mieścić w zakresie tolerancji.
- D) Dokręcić śrubę mocującą.

Konserwacja

Wzywanie serwisu

Komentarz

W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu/ numeru seryjnego.

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Jeśli wymagany jest serwis, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Midmark:

USA 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585
Od poniedziałku do czwartku od 8:00 do 18:00
Piątek od 8:00 do 17:00 (ET)

midmark.com

Czyszczenie



Alert dot. sprzętu

Podłokietnik jest odporny na większość plam medycznych, jednak może ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie płyny rozlane na podłokietniku.

Obicie podłokietnika

Podłokietnik należy myć raz w tygodniu łagodną mieszaniną mydła w płynie i wody, następnie spłukać czystą wodą i całkowicie osuszyć, aby usunąć wszelkie osady środka do dezynfekcji.

Dezynfekować podłokietnik za pomocą roztworu standardowego wybielacza i wody w stosunku 1:10 (10%) lub środka czyszczącego na bazie chloru. Następnie należy spłukać czystą wodą i pozostawić materiał do wyschnięcia. Dezynfekcja i sterylizacja środków medycznych – patrz bieżące wytyczne agencji CDC.

Aby zminimalizować uszkodzenia powodowane przez osady dezynfekującego środka czyszczącego, nie należy dopuszczać do gromadzenia się środków dezynfekujących na powierzchni podłokietnika. Po osiągnięciu zatwierdzonego czasu kontaktu usunąć nadmiar cieczy pozostającej na powierzchni i osuszyć powierzchnię.

Szczegółowe informacje dot. konserwacji i obsługi dołączono do produktu. Informacje te są również dostępne na stronie internetowej midmark.com w „Bibliotece technicznej” w zakładce „Informacje do użytkownika” danego produktu.

Powierzchnie lakierowane/ z tworzywa sztucznego

Powierzchnie lakierowane oraz z tworzywa sztucznego czyścić raz w tygodniu przy użyciu czystej, miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.

Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.

Informacje o gwarancji



Rejestracja gwarancji



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

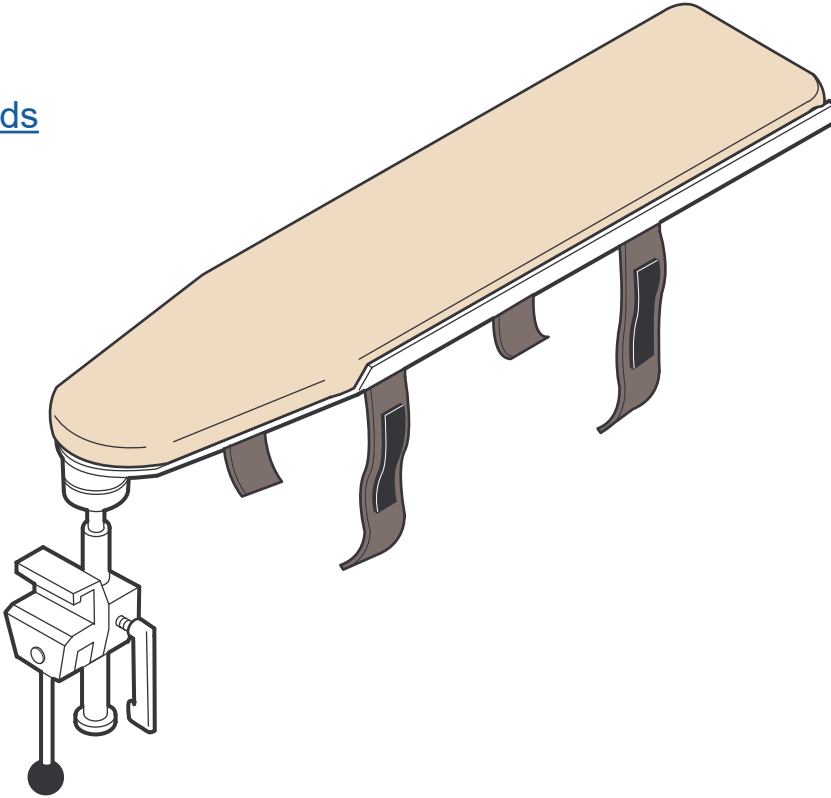
Mafsallı Kol Tablası 9A81001

Aşağıdaki modeller için geçerlidir:

230/630/641

Özel alet:

Yok



Kurulum/Kullanım Kılavuzu

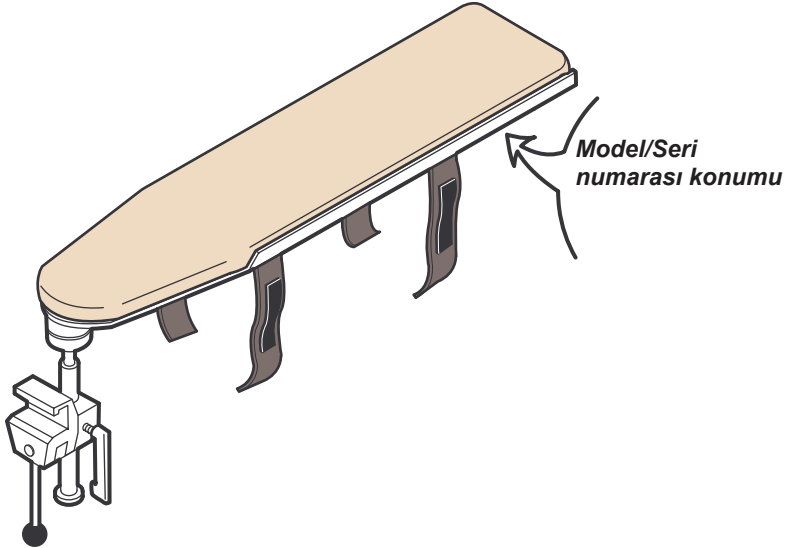
Ürün Bilgileri

Bayi:

Satın alım tarihi:

Model/seri numarası:

Midmark yetkili servis şirketi:



İçindekiler

Önemli Bilgiler

<u>Ürün Bilgileri</u>	2
<u>Ürün Kaydı</u>	4
<u>Nakliye/Depolama Koşulları</u>	4
<u>Çalışma Koşulları</u>	4
<u>Ekipmanın Bertaraf Edilmesi</u>	4
<u>Yetkili Temsilciler</u>	4
<u>Önemli Bilgiler</u>	6
<u>Kullanım Amacı</u>	7
<u>Gereklikler</u>	7
<u>Güvenlik Talimatları</u>	7

Kurulum

<u>Kurulum Talimatları</u>	8
----------------------------------	---

Çalıştırma

<u>Birleştirme</u>	9
<u>Yükseklik Ayarı</u>	9

Ayarlama

<u>Kilitleme Sistemi</u>	10
--------------------------------	----

Bakım

<u>Servisi Arama</u>	11
<u>Temizlik</u>	11
<u>Önleyici Bakım</u>	11

Garanti Bilgileri

<u>Sınırlı Garanti</u>	12
------------------------------	----

Ürün Kaydı



Nakliye/Depolama Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı:+5°C ila +38°C (+41°F ila +100°F)
Bağıl nem%10 ila %90 (yoğuşmasız)
Atmosfer basıncı.....500 hPa ila 1060 hPa (0,49 atm ila 1,05 atm)

Çalışma Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı:+10°C ila +40°C (+50°F ila +104°F)
Bağıl nem%30 ila %75 (yoğuşmasız)
Rakım3000 m veya daha az

Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda sandalye, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

Yetkili Temsilciler

EC	REP
----	-----



UYARI

Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Hollanda
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

Yetkili Temsilciler - devamı

Hindistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tel: +91 22 4915 3000

Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Cidde (Doğu)

21391

Suudi Arabistan

Tel: + 966 2 286 4707

Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, BAE

Tel: +971 4 501 4000

Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Associated Medical Supplies Company LTD.

沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Tel: +852 2604 9389

Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Katar

Tel: +974.44337000

Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Faks: +972 3.924.9977

Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri



UYARI

Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.



Dikkat

Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.



Ekipman Uyarısı

Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.

Not

Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.

Sembol Sözlüğü



Doğru sevkiyat yönü



Kırılabilir



Üretici



Kuru tutun



Seri numarası



Katalog numarası



Tıbbi Cihaz

Kullanım Amacı

IV prosedürleri ve bunların uygulanması sırasında hastanın kolunu desteklemek içindir.

Gereklilikler

Sandalye modeline bağlı olarak arkaya monte edilmiş bir aksesuar rayının takılması gerekebilir.

Güvenlik Talimatları



UYARI

Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.



UYARI

Kol tablasının veya kol tablası pedinin üzerine oturmayın.



UYARI

Prosedür sırasında hiçbir düğmeye basmayın.



UYARI

Kol tablasını giriş ve çıkış sırasında kavrama yüzeyi olarak kullanmayın.

Kurulum



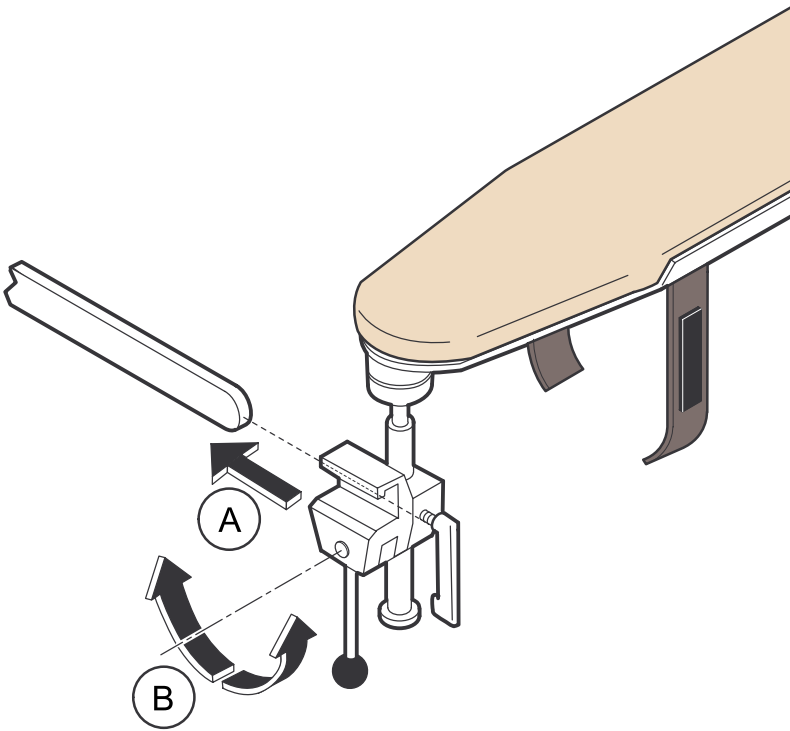
UYARI

Sandalyenin aynı tarafında başka bir aksesuarla kullanmayın. Ray aşağı konumdayken kullanıldığında, prosedürler sırasında kazara üniteden düşmeyi önlemek için hastanın sabit olduğundan emin olun sağlayın. Prosedür sırasında ani hareketi önlemek için tüm konumların sağlam bir şekilde kilitlendiğinden emin olun.



Dikkat

Üzerinde pozisyon değiştirirken kol tablası montajını daima destekleyin.

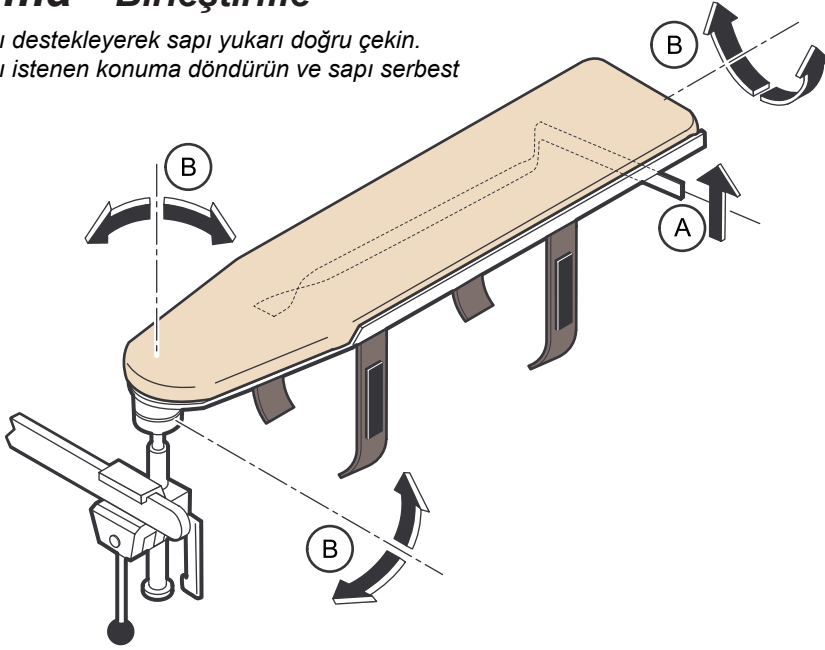


A) Fırdöndülü makarayı ray üzerinde istenen konuma kaydırın.

B) Fırdöndülü makarayı ray üzerinde kilitlemek için kilit sapını bir tarafa döndürün.

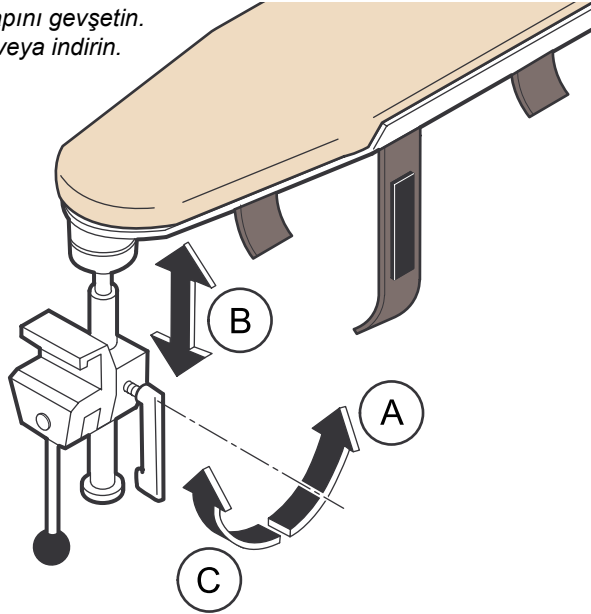
Çalıştırma - Birleştirme

- A) Kol tablasını destekleyerek sapı yukarı doğru çekin.
B) Kol tablasını istenen konuma döndürün ve sapı serbest bırakın.



Çalıştırma - Yükseklik Ayarı

- A) Kol tablasını destekleyerek kelepçe sapını gevşetin.
B) Kol tablasını istenen konuma kaldırın veya indirin.
C) Kelepçe sapını sıkın.



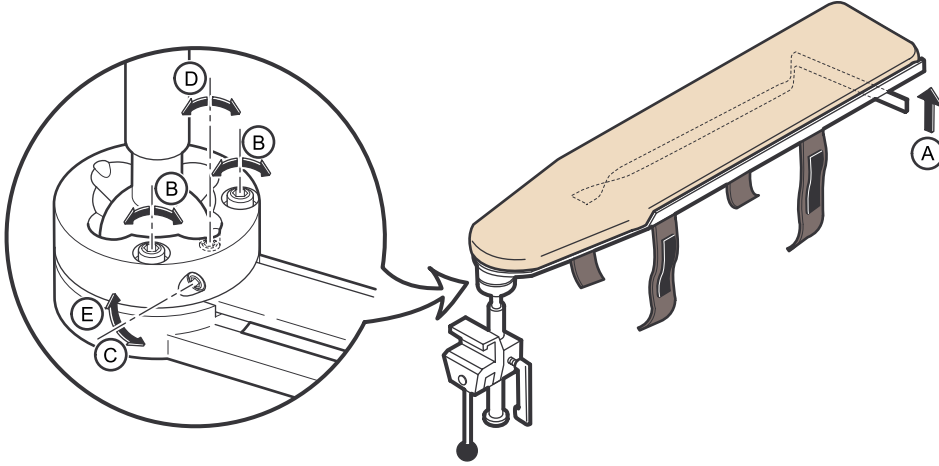
Türkçe - 9

Ayarlama - Kilitleme Sistemi



Ekipman Uyarısı

Kilitleme sistemini periyodik olarak ayarlamak gerekli olabilir. 3 mm alyan anahtarı kullanın.



Kol tablası ayarını kontrol etmek için:

Sapı 3,2 mm (1/8 inç) ile 4,8 mm (3/16 inç) serbest hareket yönünden kontrol edin (Mesafe kolu serbest kalmadan hareket eder).

Not

Sapın serbest hareketi yukarıdaki boyutlar dâhilinde değilse aşağıdaki adımlarla devam edin.

Kol tablasının hareket kabiliyetini vidayı sıkarak veya gevşeterek ayarlamak için:

- A) Vidaları, sıkma işlemi için saat yönünde 1/8 ila 1/4 tur ve gevşetme işlemi içinse saat yönünün tersine 1/8 ila 1/4 tur döndürün.
- B) Kilitleme vidasını gevşetin.
- C) Sapın serbest hareketi, tolerans dâhilinde oluncaya kadar ayar vidasını saat yönüne veya saat yönünün tersine doğru çevirin.
- D) Kilitleme vidasını sıkın.

Bakım

Servisi Arama

Not

Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Servis gerekiyorsa doğrudan Midmark ile iletişime geçin:

Birleşik Devletler 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Pazartesi-Perşembe 08:00 - 18:00

Cuma 08:00 - 17:00 (ET)

midmark.com

Temizlik



Ekipman Uyarısı

Kol tablası çoğu tıbbi tip lekeye karşı dayanıklıdır, ancak çözücüler ve boyalar kol tablasına zarar verebilir. Kol tablasının üzerine dökülen sıvıları derhal giderin.

Kol Tablası Pedi

Kol tablasını her hafta hafif bir sıvı sabun ve su karışımı ile yıkayın, temiz suyla durulayın ve dezenfektan temizleyicisinin birikmesini önlemek için iyice kurulayın.

Kol tablanızı standart çamaşır suyu ve 10'da 1 (%10) oranında su ile karıştırılmış su veya klor bazlı temizleyicilerle dezenfekte edin. Ardından temiz su ile durulayın ve malzemenin iyice kurumasını sağlayın. Sağlık Tesislerinde Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon için mevcut CDC Kılavuzu'na başvurun.

Dezenfektan temizleyicisi artıklarının birikmesinden kaynaklanan hasarı en aza indirmek için dezenfektanların kol tablası yüzeyinde birikmesine izin vermeyin. Onaylanmış temas süresini sağladıktan sonra yüzeyde kalan fazlalık sıvıyı giderin ve kurulayın.

Ayrıntılı bakım talimatları ürününüzle birlikte verilir. Bu bilgiler ürününüzün Kullanıcı Bilgileri sekmesinde bulunan teknik kitaplıktaki midmark.com adresinde de mevcuttur.

Boyalı Metal/Plastik Yüzeyler

Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif temizleyici ile temizleyin.

Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

Garanti Bilgileri



Garanti Kaydı



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 ABD

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

